

فیربوونی زمانی عەرهبی

پروفیسوری یاریدەدەر
د. نەریمان خوشناو

چاپی یەكەم / ۲۰۱۶

- * ناوی کتیب: فیربوونی زمانی عه‌ره‌بی
- * نووسین و ناماده‌کردنی: پ.ی.د. نه‌ریمان عه‌بدوئلا خوشناو
- * پیداجوونه‌وهی: جه‌یدهر عه‌بدوئلا
- * تاییست: کۆچهر ئه‌نوهر نایف
- * دیزاینی به‌رگ: جومعه سدیق کاکه
- * دیزاینی ناوه‌وه: نووسهر
- * نۆره‌ی چاپ: یه‌که‌م ۲۰۱۶
- * شوینی چاپ: چاپخانه‌ی هیثی / هه‌وئیر
- * تیراژ: ۲۰۰۰ دانه
- * نرخ: (۳۰۰۰) دینار
- * له به‌ریوه‌به‌رایه‌تی گشتیی کتیبخانه گشتییه‌کان ژماره‌ی سپاردنی () ی سالی ۲۰۱۵ پیدراوه.

مافی له چاپدانه‌وه‌ی بو نووسهر پارێزراوه

AMER

تلوژندی ئاویر
بو چاپ و بلاوکرده‌وه
۰۷۵.۴۳.۹۴۹۵

له بلاوکرده‌کانی ناوه‌ندی ئاویر

ژماره (۲۹۶)

ناوهرۆک

بابەت

لایەرە

- ٦.....پیشه‌کی
- ٧.....به‌شی یه‌که‌م / پیته‌کانی ئەلفوییی زمانی عه‌ره‌بی
- ٧.....١- پیته‌ خۆرییه‌کان
- ٧.....٢- پیته‌ هه‌یثیه‌کان
- ٨.....پیته‌ بزویڤن و نه‌بزیننه‌کان
- ٨.....پیته‌ بزوینه‌کان
- ٨.....پیته‌ نه‌بزوینه‌کان
- ١٠.....ئهو پیته‌ عه‌ربییانه‌ی له‌ زمانی کوردیدا نین
- ٢٠.....به‌شی دووهم / ئامرازه‌کان
- ٢٠.....نه‌ناسراو و ناسراو
- ٢٢.....به‌شی سییه‌م / جیناوه‌کان
- ٢٢.....یه‌که‌م / جیناوی بکه‌ر
- ٢٣.....دووهم / جیناوی به‌رکار
- ٢٥.....سییه‌م - جیناوی هه‌یی
- ٢٦.....چوارهم - جیناوی خاوه‌نیتی
- ٢٧.....پینجه‌م - جیناوی نیشانه‌
- ٣١.....به‌شی چوارهم / ناو
- ٣١.....١- تاک و دوانه‌ و کۆ
- ٣٣.....٢- نیرو می
- ٣٦.....به‌شی پینجه‌م / کار
- ٣٦.....١- کاری رابوردوو و کاری رانه‌بوردوو

- ۲- دەمی ئاینده..... ۳۹
- ۳- فه رماندان..... ۴۰
- ۴- نه ری..... ۴۱
- ۵- پرسیار..... ۴۱
- ۶- کاری یاریده ده ر..... ۴۱
- به شی شه شه م / هاوه لکار..... ۴۵
- به شی حه وته م / هاوه لئاو..... ۵۰
- به شی هه شته م / ئامپازی په یوه ندی و ئامپازی به ستنه وه..... ۵۱
- ئامپاز هکانی په یوه ندی..... ۵۱
- ئامپازی به ستنه وه..... ۵۴
- به شی نۆیه م / نازناو و خانه واده..... ۵۶
- به شی ده یه م / سلا وکردن..... ۶۰
- به شی یازدهه م / ژماره..... ۶۱
- یه که م: ژماره ی بنجی..... ۶۱
- دووه م: ژماره ی ریکخستن..... ۶۳
- به شی دوازدهه م / رۆژ، ههفته، مانگ و وهرز..... ۶۴
- ۱- رۆژهکانی ههفته..... ۶۴
- ۲- مانگهکانی سالی زایینی..... ۶۶
- ۳- مانگهکانی ئیسلام..... ۶۷
- ۴- وهرزهکانی سال..... ۶۷
- به شی سیزدههه م / کات..... ۶۸
- به شی چواردههه م / کار و پیشه..... ۷۰
- به شی پازدههه م / جلوبه رگ و رهنگه کان..... ۷۲

- ۱- جلوبه‌رگ..... ۷۲
- ۲- رهنگه‌کان..... ۷۳
- به‌شی شازده‌هه‌م / که‌لوپه‌ل و پید‌او‌یستی..... ۷۶
- به‌شی حه‌قده‌هه‌م / سروشت و که‌شوهه‌وا..... ۸۰
- ۱- سروشت..... ۸۰
- ۲- که‌شوهه‌وا..... ۸۲
- به‌شی هه‌ژده‌هه‌م / خۆراک و ئاژه‌ل و بالنده..... ۸۵
- ۱- خۆراک..... ۸۵
- أ- میوه‌جات..... ۸۵
- ب - سه‌وزه‌وات..... ۸۶
- ج - گۆل..... ۸۷
- ۲- ئاژه‌ل..... ۸۸
- ۳- بالنده..... ۹۰
- به‌شی نۆزده‌هه‌م / گه‌شتکردن..... ۹۱
- به‌شی بیسته‌م / له‌ناو به‌نکدا..... ۹۷
- به‌شی بیست و یه‌که‌م / له‌ناو هۆتیلدا..... ۱۰۱
- به‌شی بیست و دووه‌م / له‌ماله‌وه‌دا..... ۱۰۵
- به‌شی بیست و سییه‌م / هه‌لو‌یستی جۆراو‌جۆر..... ۱۱۰
- ئامرازی گه‌یانندی گشتی..... ۱۱۰
- له‌یانهدا..... ۱۱۲
- له‌لای سه‌رتاش..... ۱۱۷
- له‌شووشتنگه..... ۱۱۸
- ئه‌و وشانه‌ی که‌له‌ژیانی رۆژانه‌دا به‌کارده‌هینرین..... ۱۱۹

پیشہ کی

زمان گرنگترین نامراز و ھۆکاره بۆ له یه کترگه یشتی تاکه کانی نیو کۆمه لگه، فیربوونی زمانیش لقیکه له لقه کانی زمانه وانی کاره کی، و زۆر پیویسته تاکه کانی کۆمه لگه خویان فیری زمان بکه ن، به تایبه تی فیربوونی زمانی دووهم.

بۆ ئیمه ی کورد گهره که پتر له زمانیک بزانی ن، به تایبه تی زمانه زیندوو هکان و له سه رووی هه مووشیان ه وه زمانی ولاتانی ده وروبه ری خۆمان. زمانی عه ره بی ئه مرۆکه یه کیکه له زمانه زیندوو و گرنگه کان، به تایبه تی بۆ ئیمه ی کورد فیربوونی زمانی عه ره بی گه لیک گرنگه، له به ره ئه وه ی ئیمه تا ئیستا له پال عیراقیکدا ده ژین، که زۆرینه ی له نه ته وه ی عه ره بزمانن، له هه مان کاتیشدا له داها توودا که جیا ده بینه وه و ده بینه ولاتیکی سه ره به خۆ، هاوسییه کی عه ره بزمانمان ده بی ت، له گه ل ئه وه شدا دوا په یامی خوای گه وره، که بۆ تیکرایی خه لکی ره وانه کراوه، به زمانی عه ره بییه، بۆیه ئه مه واما ن پینده لیت که فیربوونی زمانی عه ره بی زۆر گرنگ و پیویسته.

له م روانگه یه وه ئیمه ئه م کتیبه مان داناوه، که سه رچاوه ی سه ره کیمان کتیبه که به ناو نیشانی (تعلیم اللغة العربیة لغیر الناطقین بها)، به تایبه تی ئاخوهری ئینگلیزی زمان، بۆیه ئیمه به شی هه ره زۆری برگه کانی ئه م کتیبه مان وه رگرتوو ه، له گه ل چه ند ته وه ره یه ک و چه ند با به تیکی گرنگی تر، که بۆ قسه پیکه ری زمانی کوردی گرنگه.

بهشی یه که م

پیته کانی نه لفوویی زمانی عه ره بی

زمانی عه ره بی (۲۸) پیتی هه یه، به سه ر پیته بزوین و نه بزوینه کان و (شه مسی) و (قه مرییه) کاندای دابهش ده بیته. وهک زمانی کوردی، پیت و دهنگ یهک مامه له یان له گه لدا ده گریته. به و واتایه ی له زمانی عه ره بیدا ژماره ی دهنگ یه کسانه به ژماره ی پیت، که چی له رووی زانستییه وه پیت و دهنگ دوو شتی جیاوازن، چونکه پیت چۆنیه تی نووسین و شیوازی نووسینی دهنگ له خو ده گریته، به لام دهنگ چۆنیه تی ده ربړینی پیته که ده گریته خو. له زمانی ئینگلیزیدا ئه م جیاوازییه به ئاشکرا ده رده که ویت، چونکه ژماره ی پیته کانی (۲۶) ه، ژماره ی دهنگه کان (۴۴) ه.

ئه م (۲۸) پیته ی زمانی عه ره بی، وهک باسمان کرد، به سه ر شه مسی و قه مرییدا دابهش ده بیته، به م شیوه یه:

۱. پیته خورییه کان (حروف الشمسیه): ژماره یان (۱۴) پیته، که تینیدا لامی ناساندن تییه لکیش ده گریته و ناخویندریته وه، ئه وانیش بریتین له: (ت، ث، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ل، ن).

۲. پیته هه یییه کان (حروف القمریه): ژماره یان (۱۴) پیته، که تینیدا

لامی ناساندن به دیارده خه ن و ده خویندریته وه، ئه وانیش بریتین له: (ا، ب، ج، ح، خ، ع، غ، ف، ق، ک، م، ه، و، ی).

پیتہ بزوین و نہ بزینہ کان

پیتہ بزوینہ کان/حروف العلة: پیتہ بزوینہ کان له زمانی عہرہبیدا ژمارہیان سی پیتہ و بریتین له (ا، و، ی).

پیتہ نہ بزوینہ کان/حروف الصحیحة: پیتہ نہ بزوینہ کان له زمانی عہرہبیدا ژمارہیان بیست و پینج پیتہ و بریتین له: (ب، ج، د، ه، ز، ح، ط، ک، ل، م، ن، س، ع، ف، ص، ق، ر، ش، ت، ث، خ، ذ، ض، ظ، غ).

پیتہ کانی زمانی عہرہبی بہ مشیوہیہ ریخراون: (أبجد هوز حطي، کلمن سعنص قرشت ثخذ ضظغ).

صباح (به یانی)	ا
أنا (من)، أهل: (تومید)	أ
باب (دەرگا)	ب
مکتبی (نووسینگه که م)	ب
سیارات (توتومیله کان)	ت
مستحیل (ئه سته م)	ت
ثلاث (سی)	ث
الثلاثاء (سیشه ممه)	ث
تاج (تاج)	ج
جمیل (قه شه نگ)	ج
ینج (سه رکه وتوو ده بیٹ)	ح
یحب (حه زده کات)	ح

طباخ (تہ باخ) متخصص (پسیپور)	خ خ
حید (ٹاسن)	د
فولاد (پولا)	ذ
سر (نہینی)	ر
زواج (ہاوژینی)	ز
مدرس (وانہ بیژ)	س
سائق (شوفیر)	س
عاش (بڑی) شہر (مانگ)	ش ش
قفص (قہہ س)	ص
صدیق (ہاوری)	ط
ضخط (پہستان) ضد (دژ)	ض ض
ظاہر (ٹاشکرا)	ظ
عطشان (تینوو) سعید (بہختیار)	ع ط
خفیف (سووک) فن (ہونہر)	ف ف
قادر (بہ توانا) سقف (بنمیچ)	ق ف
کبیر (گہورہ)	ک

يکتب (دهنووسیت)	ک
کامل (تیر و ته و او)	ک
حلم (خهون)	ل
طویل (دریژ)	ل
مسلم (موسلمان)	م
ملیک (پاشا)	م
فن (هونه ر)	ن
الناس (خه لک)	ن
هواء (هه و ا)	ه
ظہر (نیوہرؤ)	ه
یکره (رقی لی هه لده گریٹ)	ه
وادی (دؤل)	و
يقول (ده لیت)	و
شاي (چای)	ي
أبيض (سپی)	ي

ئەو پیتە عەرەببیاڤە لە زمانی کوردیدا نین

ئەو پیتە عەرەببیاڤە لە زمانی عەرەببیاڤە هەن و لە کوردیدا نین، ژمارەیان شەش پیتە، بریتین لە: (ط، ص، ش، ظ، ض، ذ)، لە بەرانبەریدا ئاخیوهری زمانی کوردی پیتی بەرانبەریان بۆ داناون، بەمشێوەیە:

- لە جیاتی پیتی (ط)، پیتی (ت) بەکار دێن، وەک:

طماطة . ته ماته

- له جياتى پيتى (ص)، پيتى (س) به كاردينن، وهك:

صمون . سه موون

- له جياتى پيتى (ث)، پيتى (س) به كاردينن، وهك:

عثمان . عوسمان

- له جياتى پيتى (ظ)، پيتى (ز) به كاردينن، وهك:

- ظلم - زولم

- له جياتى پيتى (ض)، پيتى (ز) به كاردينن، وهك:

رمضان . رهمه زان

- له جياتى پيتى (ذ)، پيتى (ز) به كاردينن، وهك:

ذنون . زه نوون

نمونه ی تر

چای	شاي
پاره	نقود
قوتابی / فیروخواز	طالب
ته ندروستی	صحة
به ختیار	سعید
ولات	بلد
هندي	هندي
سارد	بارد
ناو	اسم

زیدنامہ / رہگہ نامہ	جنسیہ
پینوس	قلم
مندال	طفل
خانوو	منزل
ماموستا / وانہ بیٹ	مدرس
پیاو	رجل
رووناکی	نور
سال	سنة
مانگ	شهر
شہ کر	سكر
دہمہ ویٹ	أريد
ھول	صالة
دینار	دنائير
شوقہ	شقة
بروانامہ	شهادة
ژوان	موعد
تہ مرؤ	اليوم
درہنگ	متأخر
بہ یانی	غدا
کاغہز	ورقة
قہ لہ بالہ غ / جہ نجال	مزدحم
مؤلہت	اجازة

نه خوښ	مريض
پسووله	بطاقة
موله تي ليڅورين	اجازة قيادة (رخصة)
فه په نسي	الفرنسية
هه فته	أسبوع
زانکو / زانستگه	جامعة
رهنگ	لون
رپورژنامه	صحافة
کوليز	كلية
کور	ابن
خور	شمس
پشوو	عطلة
نه خوښخانه	مستشفى
مووچه	راتب
هاورپي	صديق
پژيشک	طبيب
برا	أخ
خوشک	أخت
هات	جاء
دويي	البارحة
ژن	زوجة
فرپوکه	طائرة

ناندین	مطبخ
بازار / باژیر	سوق
راگه یاندن	اعلان
رؤژنامه	جريدة
ده کرپیت	یشتری
خواردی	أكل
بچووک	صغير
ئاو	ماء
پهروه رده	تربیة
بالیؤزخانه	سفارة
پاسپورت	جواز سفر
ئەفسەر	ضابط
زوو / پیئشوخت	مبکر
کراوه	مفتوح
پیر	عجوز
هه رزان	رخیص
رینگه پیئدراو / دروست	جائز
پیللو	حذاء
نامه / په یام	رسالة
نزیک	قريب
لیست	فاتورة
شوینی وه ستانی ئۆتۆمبیل	موقف الأوتوبیس

په رستار	المرضة
گه رمی	حرارة
ئازار	ألم
باش	طيب
هاوژینی	زواج
سه رقال / جه نجال	مشغول
رؤژی ههینی	الجمعة
میوه جات	فواكه
نوی / تازه	طازج
کۆشک	قصر
قه له وییره - چوارپا	سرير
گه رماو	حمام
ژوور	غرفة
دهریا	بحر
مۆزه خانه	متحف
پاک	نظيف
چیا	جبل
شوین	مكان
هاوین	صيف
ته نیشته / رۆخ	جانب
به فر	ثلج
ژیر	تحت

گهرم	حار
ناوچه	منطقة
ئيره	هنا
كه شتى	قارب
پيويست	لازم
پوسته	بريد
بروسكه	برقية
كهس	شخص
به ريوه بهر	مدیر
بانك	مصرف
دادگا	محكمة
دادوهر	قاضي
سه روک	الرئيس
حکومەت / دەزگای میری	حكومة
خزمه تگوزاری / رازه کاری	خدمة
بردنه وه / قازانج	ربح
بازرگانی	تجارة
بازرگان	تاجر
هه ولدان / كووشش	مجهود
ناسنامه ی گه شت	تذكرة
کار	عمل
کات	وقت

وینہ	صورة
خیرا	سریع
زانیاری	معلومات
زانست	علم
رہوشت / رہفتار	سلوک
گیروگرفت، کیشہ	مشکلة
وشہکان	کلمات
رہوداو	حادث
سامان	ثروة
ہل	فرصة
رہاستی	حقیقة
نووسی	کتب
ہہوالہکان	أخبار
خویندنه وه	قراءة
پزیشکی ددان	طبيب أسنان
وہرگیپران	ترجمة
جیہان	العالم
سوپا	جيش
بہختہ وہری	سعادة
یاسا	قانون
زیان، زہرہر	خسارة
پہرستگہ	معبد

حديقة	باخچه / چيمهن
فندق	هوتيل
شارع	شه قام
نافذة	په نجه ره
كلب	سه گ
ملكة	شارژن
عم / خال	مام / خال
زوج	هاوسهر
طائر	بالنده
قلم رصاص	پينووسى ره ساس
خادمة	خزمه تكار
خروف	مه ر
مدن	شار
جد	باپير
تفاحة	سيو
صحراء	بيابان
امرأة	ژن
نار	ئاگر
غابة	دارستان
وقود	سوته مه ني
جزيرة	دوورگه
مطر	باران

لم - خوّل	رمل
میرگ	واحة
دووکهّل	دخان
خوئ	ملح
زانکوؤ	جامعة
په شته مالّ	رداء
هاورپئ	صديق
دوژمن	عدو
ديموكراتى	ديمقراطية
راگه يانندن	اعلام
هونه رمه نند	مطرب

به شی دووهم

نامرازهکان

(الأدوات)

(نه ناسراو و ناسراو)

له زمانی عه ره پیدا ناو به هوی نامرازی (ال) ده بیته ناسراو، ئەم نامرازه ده که و بیته به شی پیشه وهی ناوه که و به ناوه که ده لکیت، واته هه ر ناویک (ال) ی پیوه بیته، ئەوا ناوه که ناسراوه، و هه ر ناویکیش (ال) ی پیوه نه لکینرایته، ئەوا ناویکی نه ناسراوه، که چی له زمانی کوردیدا ناو به هوی نامرازهکانی (یک، هک، ح) ده بیته نه ناسراو و به نامرازی (هکه) ده بیته ناسراو.

نموونه بو ناوی نه ناسراو:

. عندي قطة .

. پیشیله یه کم هه یه .

. يوجد قفاحة في الطبق .

. سیویک له قاپه که دایه .

. هناك ولد يلعب في الحديقة .

. له وی کورپیک له باخچه یاری ده کات .

. والدي مهندس .

. باو کم ئەندازیاره .

. انه اشترى منزلا .

. ئەو خانوویه کی کری .

نموونه بۆ ناوی ناسراو:

. أعطاني الحقيبة .

. جانتکهی پی دام .

. أرسلوا الخطاب بالبريد الجوي .

. نامه که به پۆستی ئاسمانی بنیرن .

. انها تنظف المنزل كل أسبوع .

. ئەو (می) هه موو ههفتهیه ک خانوو هه که پاک ده کاته وه .

. غسلت أُمي الاطباق .

. دایکم قاپه کانی شوشت .

. نحن نستمع الى الموسيقى .

. ئیمه گوی له موسیقا ده گرین .

بەشى سىيەم

جىناوھكان

(الضمائر)

يەكەم / جىناوى بىكەر (ضمائر الفاعل):

۱. أنا (من)

أنا كوردي = انني كوردي أنني

من كوردم = من كوردم من

۲. هو (ئەو)

هو لديه سيارة = انه لديه سيارة. انه

ئەو ئۆتۆمبىلىكى ھەيە = ئەو ئۆتۆمبىلىكى ھەيە. ئەو

۳. هي (ئەو)

انها تقرأ قصة = هي تقرأ قصة. انها

ئەو (مى) چىرۆكىك دەخوینىتەوہ = ئەو (مى) چىرۆكىك دەخوینىتەوہ.

ئەو

۴. أنت (تۆ)

أنت ماهر.

- تۆ كارامەيت.

۵. أنتم (ئىوہ / بۆ نىر)

- أنتم تلعبون كرة القدم.

- ئىوہ يارى تۆپى پى دەكەن.

۶. نحن (ئیمه)

. نحن ذهبنا الى باكستان.

. ئیمه چوین بو پاکستان.

۷. هم / انهم (ئهوان / ئهوانه)

. انهم يسافرون بانقطار.

. ئهوان به شه مه نده فەر گه شت ده کهن.

۸. هن (ئهوان / بو م)

. هن قادات الى انجلترا.

. ئهوان بو ئینگلته را هاتون.

دووهم / جیناوی بهرکار: (ضمائر المفعول)

۱. لي / ني (بو من / من / م)

. انه أحضر لي كتابا.

. ئه و کتیبکی بو ئاماده کردوم.

. انها کلمتني.

. ئه و قسه ی له گه لدا کرد.

۲. له / له (بو ئه و / بو ئیر)

. أقرضته بعض المال.

. هه نديک پارهم به قهرز دايی.

۳. لها / ها (بو ئه و . بو م)

. نحن منحناها جائزة.

- ئىمە خەلاتىكىمان پى بەخشى .

۴. ئە (بۆ ئەو . بۆ نىر) / ئەا (بۆ ئەو . بۆ مى)
 . أعطيناہ شريحة من اللحم .

- پارچە گۆشتىكىمان پى بەخشى .

۵. لكا: بۆ تۆ (نىر)

لكا: بۆ تۆ (مى)

. أنا أرسلت لك بعض الزهور .

- من ھەندىك گولم بۆت نارد .

۶. كم: ئىوھ (نىر)

كن: ئىوھ (مى)

كما: ئىوھ (نىر و مى)

. انه رآكم في الحديقة .

- ئەو ئىوھى لە باخچەكەدا بينى . (بۆ نىر)

. انه رآكن في الحديقة .

- ئەو ئىوھى لە باخچەكەدا بينى . (بۆ مى)

. انه رآكما في الحديقة .

- ئەو ئىوھى لە باخچەكەدا بينى . (بۆ نىر و مى)

۷. نا / ننا (ئىمە . بۆ ئىمە)

. أخذنا أبي الى الشاطئ .

- باوكمان برددە سەر كەنارەكە .

۸. هم (ئەوان . بۆ نىر)

هن (ئەوان . بۆ مې)

هما (ئەوان . نېر و مې)

.المدرس يشرح لهما الدرس.

. مامۆستاكه بۆ ئەوان (دووكەس) وانهكه شرۆڤه دهكات.

سېيهم . جيناوى هەيى (ضمائر الملكية)

۱. ي (ى)

. هذا كتابي.

. ئەمه كتيبي منه.

۲. كا (كى)

. هذا كتابك يا أحمد.

. هؤ ئەحمەد ئەمه كتيبه كه ته.

. هذا كتابك يا فاطمة.

. هى فاتيمه ئەمه كتيبه كه ته.

۳. ه (يتى . بۆ نېر)

. هذا كتابه.

. ئەمه كتيبه كه يه تى .

۴. ها / ها (يتى . بۆ مې)

. هذا كتابها.

. ئەمه كتيبي ئەوه (ژن).

۵. ه / ها / ها

. يعلق الكلب جسده.

- سەگەكە جەستەى خۆى لىسىيەوہ.

۶. نا

- ھذا كتابنا.

- ئەمە كىتیبمانە

۷. كم / كن / كما

- ھذا كتابكم.

- ئەمە كىتیبمانە. (بۆ نىر)

- ھذا كتابكن.

- ئەمە كىتیبتانە. (بۆ مى)

- ھذا كتابكما.

- ئەمە كىتیبتانە. بۆ دووكەس (نىر و مى)

۸. ھم (ئەوان - بۆ نىر) / ھن (ئەوان - بۆ مى)

- ھذا كتابھم.

- ئەمە كىتیبى ئەوانە. بۆ (نىر).

- ھذا كتابھن.

- ئەمە كىتیبى ئەوانە (بۆ كۆى ژنان).

چوارەم - جىناوى خاوەنىتى (ضمانر الملكية)

۱. ملكي (خۆم)

- ھذا البيت ملكي.

- خۆم خاوەنى ئەم خانووہم.

۲. ملكك (خۆت) / ملكي (خۆت)

- . هذا السيارة ملكك.
- خۆت خاوهنى ئەم ئۆتۆمبىلەيت.
- ۳. ملكه (خۆى . بۆ نىر):
- . المنزل ملكه.
- خۆى خاوهنى خانووهكهيه.
- ۴. ملكها (خۆى . بۆ مى):
- . هذا الثوب ملكها.
- ئەم پۆشاكه هى خۆيهتى.
- ۵. ملكنا (خۆمان)
- . المزرعة ملكنا.
- كىلگهكه هىي خۆمانه.
- ۶. ملككم (خۆتان) / ملككما (خۆتان)
- . هذا القميص ملككم.
- ئەم كراسه هى خۆتانه.
- ۷. ملكهم (ئەوان . نىر) / ملكهن (ئەوان . مى) / ملكهما (ئەوان . نىر و مى)
- . هل هذا المبنى ملكهم؟
- ئەم باله خانه هى خۆيانه.

پىنجهم . جىناوى نىشانه (ضمائر الاشارة)

۱. هذه (ئەمه . مى) / هذا (ئەمه . نىر)

. هذا كرسي.

- ئەمه كورسىيه.

۲. ذاک (ئەوہ . نیر) / تلک (ئەوہ . مئ)

. تلک صورة .

- ئەوہ وینەیه .

۳. أولئک (ئەوانه)

. أولئک أصدقائي .

- ئەوانه هاوریی من .

. انه اتصل تلفونيا أمس .

- دوینی ئەو به تەلەفۆن پەییوەندی پێوەکردم .

. نحن نرقبه لساعات .

- ئیمە چەندین کاتژمێر چاودیاری دەکەین .

. ألم تصل بعد؟

- تا ئیستا نەگەیشتوو؟

. هل سوف تتحدث الي؟

- ئایا پاشان قسەم لەگەڵدا دەکەیت؟

. لا تسأل .

- پرسیااری لئ مەکە .

. هؤلاء أصدقائي .

- ئەوانه برادەرمن .

. من حصل على مالنا؟

- کئ پارەکەمانی بە دەست هیناوه؟

. هم غيروا فندقهم .

- ئەوانە ئوتتەلەكەيان گۆرى .
- **أين قلمي؟**
- پىنئوسەكەم لەكوئىيە؟
- **هذا المعطف ملكك.**
- ئەم پالتۆيە ھى تۆيە .
- **المال ملكنا.**
- پارەكە ھى خۇمانە .
- **نسيت مفاتيحي.**
- كليلەكانم لەبىرکرد .
- **ملك من هذه الكاميرا؟ هل هي ملكك؟**
- ئەم كامىرايە ھى كىيە؟ ئايا ھى خۆتە؟
- **هل يروق لك منزلها الجديد؟**
- ئايا خانووہ تازەكەيت بەدلە؟
- **نحن نعرفها منذ سنين.**
- ئىمە سالانىكە دەيناسىن .
- **عادات للمنزل.**
- بۆ مال گەرايەوہ .
- **نحن قلنا : ((الى اللقاء)).**
- ئىمە وتمان : ((بە ھىواى دىدار))
- **أنا غادرت باكرا.**
- من زوو رۇيشتەم .
- **هل حصل الكلب على طعامه؟**

- ئايا سه گه كه خوار دنه كه ي به ده سته كه وت؟

به شی چوارهم

ناو

(الأسماء)

۱. تاک (مفرد) و دوانه (مثنی) و کو (جمع)

مفرد (تاک)	مثنی (دوانه)	جمع (کو)
ولد (کور)	ولدان / ولدین (دوو کور)	أولاد (کوران)
مدینة (شار)	مدینتان / مدینتین (دوو شار)	مدن (شاره کان)
جبل (چیا)	جبلان / جبلین (دوو چیا)	جبال (چیاکان)
نهر (پووبار)	نهران / نهرین (دوو پووبار)	أنهار (پووباره کان)
قلم (پینووس)	قلمان / قلمین (دوو پینووس)	أقلام (پینووسه کان)
بحر (دهریا)	بحران / بحرین (دوو دهریا)	بحار (دهریاکان)
کلب (سهگ)	کلبان / کلبین (دوو سهگ)	کلاب (سهگه کان)
أب (باوک)	أبوان / أبوین (دوو باوک)	أباء (باوکان)
معلم (مامؤستا)	معلمان / معلمین (دوو مامؤستا)	معلمون / معلمین (مامؤستاکان)
تفاحة (سیو)	تفاحتان / تفاحتین (دوو سیو)	تفاحات (سیوان)
قطة (پشيله)	قطتان / قطین (دوو پشيله)	قطط (پشيله کان)
مقعد (کورسی)	مقعدان / مقعدین (دوو کورسی)	مقاعد (کورسیه کان)
منزل (خانوو)	منزلان / منزلین (دوو خانوو)	منازل (خانوو هکان)
سائق (شوفیر)	سائقان / سائقین (دوو شوفیر)	سائقون / سائقین (شوفیره کان)
عائلة (خیزان)	عائلتان / عائلتین (دوو خیزان)	عائلات (خیزانه کان)
طفل (مندال)	طفلان / طفلین (دوو مندال)	أطفال (مندالان)
غرفة (ژوور)	غرفتان / غرفتین (دوو ژوور)	غرف (ژووره کان)
مطار (فرۆکه خان)	مطاران / مطارین (دوو فرۆکه خانه)	مطارات (فرۆکه خانه کان)

مجلة (گؤٺار)	مجلتان / مجلتين (دوو گؤٺار)	مجلات (گؤٺارہ کان)
سوق (بازار)	سوقان / سوقين (دوو بازار)	أسواق (بازارہ کان)
شارع (شہ قام)	شارعان / شارعين (دوو شہ قام)	شوارع (شہ قامہ کان)
شيء (شت)	شيان / شينين (دوو شت)	أشياء (شتہ کان)
رأس (سہر)	رأسان / رأسين (دوو سہر)	رؤوس (سہران)
زوج (ہاوسہر)	زوجان / زوجين (دوو ہاوسہر)	أزواج (ہاوسہران)
مصباح (چرا)	مصباحان / مصباحين (دوو چرا)	مصابيح (چراکان)
فأر (مشک)	فاران / فأرين (دوو مشک)	فئران (مشکہ کان)
طائرة (فرؤکہ)	طائرتان / طائرتين (دوو فرؤکہ)	طائرات (فرؤکہ کان)
نون (رہنگ)	نونان / نونين (دوو رہنگ)	ألوان (رہنگہ کان)
أخت (خوشک)	أختان / أختين (دوو خوشک)	أخوات (خوشکان)
أخ (برا)	أخان / أخوين (دوو برا)	أخوة (برایان)
كوب (كوپ)	كوبان / كوبين (دوو كوپ)	أكواب (كوپہ کان)
كنيسة (كليسہ)	كنيستان / كنيستين (دوو كليسہ)	كنائس (كليسہ کان)
ساعة (كاترؤمير)	ساعتان / ساعتين (دوو كاترؤمير)	ساعات (كاترؤميرہ کان)
رجل (پياو)	رجلان / رجلين (دوو پياو)	رجال (پياوان)
صديق (ہاورپي)	صديقان / صديقين (دوو ہاورپي)	أصدقاء (ہاورپيان)
طالب (قوتابی)	طالبان / طالبين (دوو قوتابی)	طلاب (قوتابيان)
خبر (ہه وال)	خبران / خبرين (دوو ہه وال)	أخبار (ہه والہ کان)

۲. نیر (مذکر) و می (مؤنث)

نیر (مذکر)	می (مؤنث)
یرتدی (دهپوشیت)	ترتدی (دهپوشیت)
طالب (قوتابی)	طالبا (قوتابی)
معلم (ماموستا)	معلمه (ماموستا)
یکتب (دهنوسیت)	تکتب (دهنوسیت)
یسع (گویی لیده بیت)	تسع (گویی لیده بیت)
یری (دهبینیت)	تری (دهبینیت)
مهندس (ئەندازیار)	مهندسه (ئەندازیار)
طیب (پزیشک)	طیبیه (پزیشک)
قط (پشيله)	قطه (پشيله)
کلب (گۆله سهگ)	کلبه (دیله سهگ)
یجری (راده کات)	تجری (راده کات)
طفل (مندال)	طفلة (مندال)
صديق (هاورپی)	صديقة (هاورپی)
مترجم (وهرگیر)	مترجمة (وهرگیر)
یشاهد (ته ماشاده کات)	تشاهد (ته ماشاده کات)
یقرأ (دهخوینیت)	تقرأ (دهخوینیت)
ینظف (پاکده کاته وه)	تنظف (پاکده کاته وه)
مريض (نه خوش)	مریضة (نه خوش)
قاضي (دادوهر)	قاضیه (دادوهر)

هه ندى نمونه

- . أحمد يعمل في مكتب والدي.
- . ئەحمەد لە نووسنگەى باوكم كاردەكات.
- . هل لأحد أن يفتح الباب؟
- . ئايا كەس بۆى هەيه دەرگاگە بكاتەوہ؟
- . بعد عدة ساعات أقلت الطائرة.
- . پاش چەند كاتر ميريك فرۆكەگە هەستا.
- . وضعت حقيبتها في القارب.
- . جانتاگەى لە كەشتييه كە دانا.
- . أخشى أن أكون كسرت الكرسي.
- . دەترسم كورسييه كەم شكاندبيت.
- . سوف تشعر بالتحسن بعد الاجازة.
- . پاش مؤلته كە هەست بە چاكبوونهوہ دەكەيت.
- . هذا هو السيد عثمان المدير.
- . ئەمە بەريز عوسمانى بەريۆه بەرە.
- . جلست على السجادة.
- . لەسەر بەرمالەگە دانيشتم.
- . طلب مني أن أخذ راحة.
- . پزيشكەگە داواى ليكردم بحه ويّمه وه.
- . أحتاج بعض السكر.
- . هه ندىك شهكرم پيويسته.

- . اشتریت باقة من الزهور.
- . چه پکه له گولیکم کری.
- . مشت القطة في الحديقة.
- . پشيله که له باخچه که دا رُویشْت.
- . كان الكلب يبحث عن كرتة.
- . سه گه که به دواى نیچیره که یدا ده گه را.
- . مفاتيحي في جيب بدلتی.
- . کلیله کانم له گیرفانی جلکه که مدایه.

به‌شی پینجه‌م

کار

(الأفعال)

۱. کاری رابوردوو (فعل ماضی) و کاری رانه‌بوردوو (فعل مضارع)

فعل ماضی	کاری رابوردوو	فعل مضارع	کاری رانه‌بوردوو
شکر	سوپاسی کرد	یشکر	سوپاسی ده‌کات
زار	سه‌ردانی کرد	یزور	سه‌ردانی ده‌کات
سافر	گه‌شتی کرد	یسافر	گه‌شت ده‌کات
مشی	ر‌ویشت	یمشی	ده‌روات
نام	نووست	ینام	ده‌نویت
حدث	ر‌وویدا	یحدث	ر‌ووده‌دات
أرسل	ناردی	یرسل	ده‌نی‌ریت
بنی	دروستی کرد	یبنی	دروستی ده‌کات
وجد	د‌و‌زییه‌وه	یجد	ده‌د‌و‌زیته‌وه
فکر	بیری کرده‌وه	یفکر	بیرده‌کاته‌وه
کتب	نووسی	یکتب	ده‌نووسی‌ت
قال	وتی	یقول	ده‌ل‌یت
أکل	خواردی	یاکل	ده‌خوات
شرب	خواردیه‌وه	یشرب	ده‌خواته‌وه
سمع	گوی‌ی لی‌بوو	یسمع	گوی‌ی لی‌ده‌بی‌ت
جلس	دانیشت	یجلس	داده‌نی‌شی‌ت

ده به خشیت	یدفع	به خشی	دفع
ته کلیف دهکات	یکلف	ته کلیفی کرد	کلف
ده کاته وه	یفتح	کردییه وه	فتح
دایده خات	یغلق	دایخست	أغلق
پرسیار دهکات	یسأل	پرسیاری کرد	سأل
په سندی دهکات	یقبل	په سندی کرد	قبل
پهروه رده ی دهکات	یربی	پهروه رده ی کرد	ربی
ده بریت	یقطع	بری	قطع
پیویستی هه یه	یحتاج	پیویستی هه بوو	احتاج
هه ست دهکات	یشعر	هه ستی کرد	شعر
قسه دهکات	یتکم	قسه ی کرد	تکم
گفتۆ دهکات	یتحدث	گفتوگۆی کرد	تحدث
ئاماده دهکات	یحضر	ئاماده ی کرد	أحضر
ده فریت	یطیر	فری	طار
ده دۆریت	یخسر	دۆرا	خسر
به کاریده هیئت	یستعمل	به کاری هیئا	استعمل
تیده گات	یفهم	تیگه یشت	فهم
ده بینیت	یری	بینی	رأی
پرده کات	یملا	پری کرد	ملا
وه رده گریت	یستلم	وه ریگرت	استلم
ده پۆشیت	یلبس	پۆشی	لبس
سه رده که ویت	یفوز	سه رکه وت	فاز

سواردهبیت	یرکب	سواربوو	رکب
بهلین دهدات	یعد	بهلینی دا	وعد
بازدهدات	یقفز	بازیدا	قفز
دهگریّت	یبکی	گریا	بکی
ههولدهدات	یحاول	ههولیدا	حاول
هیوادهخواریت	یتمنی	هیوای خواست	تمنی
لهبیردهکات	ینسی	لهبیری کرد	نسی
ژن دههیتیت	یتزوج	ژنی هینا	تزوج
بریاردهدات	یقرر	بریاری دا	قرر
حهزدهکات	یحب	حهزی کرد	أحب
تهگبیردهکات	یدبر	تهگبیری کرد	دبر
دهردهکهویت	یظهر	دهرکهوت	ظهر
کۆدهکاتهوه	یجمع	کۆی کردهوه	جمع
پیشکەشی دهکات	یقدم	پیشکەشی کرد	قدم
دهبیت	یکون	بوو	کان
دهبیتته خاوهنی	یملک	بووه خاوهنی	ملک
دهیکات	یفعل	کردی	فعل
لهپاش	سوف	لهپاش	سوف
دهتوانیت	یستطیع	توانی	استطاع

هه ندى نمونه

- . انه كان طبيبا. ماضي
- ئەو پزىشك بوو. رابوردوو
. هي تكتب خطابا. مضارع
- ئەو په ياميك دهنووسيت. رانه بوردوو
. الولد يجري. مضارع
- كورەكه رادهكات. رانه بوردوو
. تكلمت المرأة معي. مضارع
- ئافره ته كه له گه لمدا قسه ي كرد. رابوردوو
. البنت تتحدث الانجليزية. مضارع
- كچه كه به ئينگليزي قسه دهكات. رانه بوردوو
. طارت الطائرة فوق السحاب. ماضي
- فرۆكه كه به سهر هوره كه رويشت. رابوردوو
. انهم سافروا الى فرنسا. ماضي
- ئەوان بۆ فه رهنسا گه شتيان كرد. رابوردوو

۲. دەمی ئاینده (زمن المستقبل)

- . سوف أزرک.
- له ئاینده دا سهر دانت ده كه م.
. سوف يذهب الى المدرسة.
- ده چييت بۆ قوتابخانه.
. أحمد سوف يأكل لحما.

- ئەحمەد گوشت دەخوات.
- سلمى سوف تتظف حجرتها.
- سەلما ژوورەكەى خۆى پاك دەكاتەو.
- انهم سوف يقومون بواجبهم.
- ئەوان ئەركى خۆيان رادەپەرئىن

۳. فەرماندان (أمر)

- أغلق النافذة.
- پەنجەرەكە داخە.
- اعمل بجد.
- كارەكە بە ماندوونەناسانە بكە.
- انسخ الخطاب.
- پەيامەكە كۆپى بكە.
- أحضر لي كوبا من الشاي.
- كوپىك چايم بۆ لىبنى.
- افتح الباب.
- دەرگاكە بكەرەو.
- اجلس.
- دانىشە.

٤. نه رئ (النفی)

- . أنا لا أحب السمك.
- . من حزم له ماسی نییه.
- . انه لا یذاکر بجد.
- . ئەو بەباشی ناخوینیت.
- . هم لم یشرّبوا اللبن.
- . ئەوان ماستاویان نه خواردووته وه.
- . محمد لن یبنی بیتا.
- . محهمه خانوویهک دروست دهکات.
- . أنا لست مهندسا.
- . من ئەندازیار نیم.
- . لیس لدینا مال کاف.
- . پارهیەکی تهواومان نییه.
- . نحن لا نملک مالا کافیا.
- . ئیمه پارهیەکی تهواومان نییه.

٥. پرسیار (الأسئلة)

- . هل تستطيع مساعدتي؟
- . ئایا دهتوانیت یارمه تیم بدهیت؟
- . هل تذهب الى مکتبک؟
- . ئایا دهچیته نووسینگه کهت؟
- . هل زارك أمس؟

- ئايا دويئى سەردانتى كرد؟
- هل سيقراون الصحف؟
- ئايا رۆژنامەكان دەخویننەو؟
- متى تسافر؟
- كەى گەشت دەكەيت؟
- أين أقامت؟
- له كوی نيشته جی بوو؟

هەندى ئە جیناوەکانى پرسیارى (أدوات الاستفهام)

- كيف؟
- چۆن؟
- من؟
- كى؟
- ماذا؟
- جى؟
- كم ثمن؟
- نرخى چەندە؟
- كم تبلغ المدة؟
- ماوه كەى چەندە؟
- كم تبلغ المسافة؟
- مەودا كەى چەندە؟
- ما عمق؟

- قوولاييه كهى چهنده؟

. ما عدد؟

- ژمارهى چهنده؟

. ما كميه؟

- ريژهى چهنده؟

. لمن؟

- بو كى؟

٦. كارى ياريدهدهر(الأفعال المساعدة)

١. يستطيع/ يقدر(دهتوانيت)

. أنا أستطيع أن أقود سيارة.

- من دهتوانم ئۆتۆمبيل ليىخورم.

. هل تقدر أن تساعدني؟

- ئايا دهتوانى يارمه تيم بدهيت؟

٢. سوف/ سه (دهبى)

. أنا سأزورك/ سوف أزورك.

- من له ئايندهدا سهردانت دهكهم / سهردانت دهكهم.

٣. يجب(پيويسته)

. يجب عليك أن تذاكر بجد.

- پيويسته به دانه براوى سهعى بكهه.

٤. لابد(ههردهبى / دهبى)

. هي مريضة جدا، لابد أن تذهب الى الطبيب.

- ئەو(مى) زۆر نەخۆشە، دەبىي ھەر بچىتە لاي پزىشك.
- ۵. ربما (لەوانەيە)
- ربما ياتي متأخرا.
- لەوانەيە درەنگ بىت.
- ۶. يىمىن (دەكرى)
- هل يىمىن أن تفتح الباب؟
- ئايا دەكرى دەرگاگە بىكەيتەو؟
- ۷. لا داعي (پىويست ناكات)
- لا داعي أن تروي الحديقة.
- پىويست ناكات باخچەكە ئاوبدەيت.

بهشی شه شه م

هاوه تکار

(الأحوال)

۱. بسرعة (به خیرایی)
هو یقرأ بسرعة .
ئه و به خیرایی ده خوینتته وه .
۲. بجد (به ته واوی)
انهم یذاکرون بجد .
ئه وان به ته واوی ده خوینن .
۳. بطریقة جمیلة (به شیوازیکی جوان)
انها ترسم بطریقة جمیلة .
ئه و به شیوازیکی جوان نیگار ده کیشیت .
۴. بطریقة باش (به شیوهیه کی حه ساوه)
تحدث الطیب معی بطریقة مریحة .
پزیشکه که به شیوهیه کی باش قسه ی کرد .
۵. بعناية (به باشی)
انها تنظف حجرتها بعناية .
ئه و (می) ژوره که ی به باشی پاکده کاته وه .
۶. بدقة (به وردی)
هن یکتبن بدقة .
ئه وان (می) به وردی دهنوسن .

۷. بوضوح (به پروونی)
- . هل تستطيع أن تراني بوضوح؟
- آیا ده توانی به پروونی من ببینیت؟
۸. ببطء (به هیواشی)
- . هو يقود السيارة ببطء.
- ئەو به هیواشی ئۆتۆمبیل لی ده خورپیت.
۹. بوقاحة (بیشهرمانه)
- . تحدثا مع مدرسيهما بوقاحة.
- ههردووکیان بیشهرمانه له گهڵ مامۆستاکیان قسه یان کرد.
۱۰. بعطف (به سۆزهوه)
- . عاملني بعطف شديد.
- به سۆزهوه مامه له ی له گهڵدا کردم.
۱۱. بصوت عال (به دهنگیکی بهرز)
- . غنينا بصوت عال.
- به دهنگیکی بهرز گۆرانیمان وت.
۱۲. بطريقة سيئة (به شیوهیهکی خراپ)
- . تحدث الرجل الى ابنه بطريقة سيئة.
- پیاوهکه به شیوهیهکی خراپ له گهڵ کورپهکهیدا قسه ی کرد.
۱۳. متأخرا (درهنگ)
- . وصل متأخرا.
- درهنگ گه یشت.
۱۴. جيدا (به باشی)

- . هم يتحدثون الأنجليزية جيدا.
- . ئەوان بە باشى بە ئىنگلىزى قسە دەكەن.
- ۱۵. بكفاءة (بە لىياتوويى)
- . هو يطبع الخطابات بكفاءة.
- . ئەو نووسراوہكان بە لىياتوويى چاپ دەكات.
- ۱۶. مبكرا (زوو)
- . أنا غادرت مبكرا.
- . من به زوويى رويشتم.
- ۱۷. بود (بە سۆزەوہ)
- . تحدثت معهم بود.
- . بە سۆزەوہ لە گە لىياندا قسە م كرد.

هاونكار / بەراورد

- أكثر / الأكثر (زياتر / زياتره)
- . تحدث بصوت أعلى من صوتي.
- . بە دەنگىكى بەرزتر لە دەنگى خۆم قسەى كرد.
- . انهم يكتبون الخطابات بكفاءة أكثر منه.
- . ئەوانە نووسراوہكان بە لىياتوويىەكى زياتر لەو دەنووسم.
- . انني أعمل بجد أكثر من أخي.
- . من له براكه م ليبراهتر كاردەكەم.
- . انها ترسم على النحو الأكثر جمالا في فصلها.
- . ئەو لە پۆلە كەيدا بە شىوہىەكى جوانتر نىگار دەكيشيت.

- . نحن نتحدث الانجليزية أفضل منهم.
- . ئيمه له وان باشتر به ئينگليزي قسه ده كين.

بهشی جهوتهم
هاوه نناو
(الصفة)

وشه	نیر تاك / كۆ	مى تاك / كۆ
ذكى - زيرهك	ذكى / انكيا	ذكية / ذكيات
سعید - بهختيار	سعید / سعراء	سعيدة / سعيدات
كبير - گه وره	كبير / كبار	كبيرة / كبيرات
صغير - بچووك	صغير / صفار	صغيرة / صغيرات
قصير - كورت	قصير / قصار	قصيرة / قصيرات
طويل - دريژ	طويل / طوال	طويلة / طويلات
جامد - بيگيان	جامد / جماد	جامدة / جامدات
جميل - جوان	جميل / جمال	جميلة / جميلات
شجاع - ئازا	شجاع / شجعان	شجاعة / شجاعات
اسود - رهش	اسود / سود	سوداء / سوداوات
ابيض - سپى	ابيض / بيض	بيضاء / بيچاوات
احمر - سوور	احمر - حمر	حمراء / حمراوات
سهل - ئاسان	سهل / سهل	سهلة / سهلة
صالح - باش	صالح / صالحون	صالحة / صالحات
سييء / خراب	سييء / سيئون	سيئة / سيئات
لامع - دره وشاوه	لامع / لامعون	لامعة / لامعات
لطيف - چاك	لطيف / لطاف	لطيفة - لطيفات

بهشی هه شتەم

ئامرازی په یوهندی و ئامرازی به ستنه وه (حروف الجر و حروف العطف)

ئامرازه کانی په یوهندی (حروف الجر)

۱. علی (له سهەر)

. القلم علی المنضدة .

- پینتووسه که له سهەر میزه که یه .

۲. الی (بۆ)

. ذهب احمد الی العمل .

- ئەحمەد بۆ کار رویشت .

۳. بدون (بێ - به بێ)

. سوف اخرج بدونک .

. بێ تو دەر ده چم .

۴. حتی (هه تا)

. انتظروني حتى الثامنة .

تا سهعات هه شت چاوه ریم بکهن

۵. تحت (له ژیر)

. الطفل يجب تحت المنضدة .

منداله که چه زی له ژیر میزه که یه .

٦. فوق (له سهر)
قفزوا فوق السور.
له سهر په يژه كه بازيډا.
٧. في (له لاي)
. كان هناك بعض النباتات في النافذة.
- هه نديك درهخت له لاي په نجه ره كه بوو.
٨. بواسطة / د (به هوي . به)
. انه ياتي الى مدرسة بالحافلة .
- ئه و (نير) به پاس ديتته قوتابخانه.
٩. على / عند (له لاي)
. انها عند خالها .
- ئه و (مي) لاي خاليتي .
١٠. بجانب (لا . ته نيشته)
. جلست بجانب أختها .
- له ته نيشته خوشكي دانيشتيووم .
١١. لكي (بو ئه وهى)
. ذهبت الى السعودية لكي أعمل .
- چوومه سعودييه، بو ئه وهى كاربكه م .
١٢. لأن (له به رئه وهى)
. سأذهب الى المطعم لأنني جوعان .
- ده چمه چيشخانه، له به رئه وهى برسيمه .
١٣. بسبب (به هوي)

- . انه ضعيف بسبب مرضه .
- ئه و (نیر) به هوی نه خوشییه که ی بیهیزه .
۱۴. عن (له باره)
- . تحدثنا عنه .
- قسه مان له باره ی کرد .
۱۵. منذ (ده میکه)
- . أنا لم أره منذ عامين .
- من ده میکه دوو ساله نه مبینیوه .
۱۶. عبر / خلال (له ریگه ی)
- . السيارات تجري عبر النفق .
- ئوتومبیله کان له ریگه ی تونیله وه ده پرون .
۱۷. من (له)
- . هل أنت من تايلاند؟
- ئایا تو له تایلاندى؟
۱۸. بين (له نیو)
- . رأيتهم بين جموع الناس .
- له نیو کومه لانی خه لک بینیم .
۱۹. مع (له گه ل)
- . هل تريد أن تأتي معي؟
- ئایا ده ته ویت له گه ل من بییت؟
۲۰. بالخارج (له دهره وه)
- . انه ليس بالمنزل. انه بالخارج .

- ئەو لە مال نىيە، لە دەرەو ەيە.

۲۱. من / ل (لە)

- هذا الثوب مصنوع من الحرير.

- ئەم پۆشاکە لە ئاوريشم دروستکراوە.

ئامرازی بەستنهوه(حروف العطف)

۱. و(و)

- أنا و أمي سوف نذهب للتسوق.

- من و دايكم بؤ بازارکردن دەچين.

۲. أو/ أم(يان)

- هل تحب الشاي أم القهوة؟

- ئايا ەزت لە چايە يان قاوہ؟

۳. اذا(ئەگەر)

- اذا عملت، تكسب مالا كافيا.

- ئەگەر ئىشت کرد، پارەيەكى تەواو بە دەستدەھيئي.

۴. بينما(لەوکاتەي)

- بينما كنت أذاكر رن الهاتف.

- لەوکاتەي بىرم دەکردهوہ، زەنكى مۇبايلەکە لىيدا.

۵. لكن(بەلام)

- هو نحيف و لكنه قوي.

- ئەو(نير) بارىکەلەيە، بەلام بەھيژە.

٦. ولا (نه)

. لا أحمد و لا محمد يتحدث الإنجليزية .

- نه ئەحمەد و نه محەمەد ئینگلیزی قسه ناکەن .

٧. علی الرغم (ئەگەرچی)

. علی الرغم من انه كبير السن الا انه نشيط .

- ئەگەرچی ئەو بە تەمەنە، بەلام چالاکە .

٨. الى أن (هەتاكو)

. سوف أنتظرهم الى أن يصلوا .

- لەسەریان دەوەستم هەتاكو دەگەن .

بهشی نۆیه م

نازناو و خانه واده

(الألقاب و العائلة)

ناوی یه که م	الاسم الأول
ناوی باوک	اسم الأب
نازناو	الألقاب
ناوی خیزان	اسم العائلة
ناوی باپیر	اسم الجد
به ریز	السيد
خانم	السيدة
خاتون	الآنسة
باوک	أب / والد
دایک	أم
باپیر	جد
دایپیره	جدة
کور	ابن
کچ	ابنة
برا	اخ
خوشک	اخت
خال	خال
مام	عم

برازا	ابن أخ
خوشکه‌زا	ابنة أخت
کورپه‌مام، ئاموژا	ابن عم / ابن عمه
کورپه‌خال، خوارزا	ابن خال / ابن خالة
برایه‌تی	أخوة
کورپه‌زا	حفید
کچه‌زا	حفيدة
هاوسه‌ر - میرد	زوج
هاوسه‌ر - ژن	زوجة
زرباب	زوج الام
زپ دایک	زوجة الاب
ئافره‌ت	نساء
ئاموژن	زوجة العم
ئاموژا	اولاد العم
خالوژن	زوجة الخال
باوبا‌پیر	اجداد
ته‌لاق - جیا‌بوونه‌وه	طلاق
بووک	عروس
زاوا	عریس
بیوه‌ژن	ارملة
بیوه‌میرد	ارمل
پوور	عمة / خالة

پوورزا	اولاد العمه او اولاد الخالة
پير	مسن
پيره ميڙد	عجوز
لاو	شاب
دوانه - جمڪ	توأم
خالوڙا	والد الخال
خيڙان	عائلة
خه زوور	حمو
خه سوو	حماة
خزم	اقرباء
زماوهند	زفاف
مندال	طفل
ڪور	ولد
ڪچ	بنت
ڙن	امراة
دهستگيران	خطيبة
هاوڙي	صديق
براڙن	زوجة الاخ
ڙنهينان	زواج
ڪابان	ربة البيت
ڪاره ڪهر - خزمه تڪار	خادمة
لاو - گهنج	فتاة / شابة

لاو . گهنج	فتی / شاب
گهل	شعب
مامان	قابله، المولده
پياوه تي	رجولة
ژيان	حياة
مه رگ	اجل
مردن	الموت
می	انثی
نیړ	ذکر
نه زوک	عقیم
نوبه ره	باکوره
نیړه مووک	خنثی
هاولزاوا	سلف - سلفان
هه تیم	یتیم
رهبه ن، سه لت	أعزب
پاکیزه	عذراء
قهیره کچ	عانس
پياوی به ژن	رجل متزوج
ژنی به میړد	سيدة متزوجة
پیړه میړد - به سالآچوو	عجوز / مسن / شیخ
پیړه ژن - به سالآچوو	عجوزة / مسنة

به شی دهیهم

سلاوکردن

(التجیات)

التجیة	سلاوکردن	رد التجیة	وهلامدانهوهی سلاو
صباح الخير.	به یانی باش.	صباح النور.	به یانی باش.
مساء الخير.	ئیواره باش.	مساء النور.	ئیواره باش.
تصبح على الخير.	خوات حافیز.	و أنت من أهله.	خوات له گهل.
كيف حالک؟ اشلونک؟	حالت چونه؟ چونی؟	بخیر. زین.	باشم. باش.
كيف الحال أحمد؟	ئه حمه د چونی؟	بخیر.	باشم.
هل أنت بخیر؟	تو باشی.	نعم أنا بخیر.	به لئ باشم.
أهلا و سهلا. مرحبا. مرحبتین.	سلاو.	أهلا بك. مرحبا. مرحبتین.	سلاو.

نۆزده (۱۹)	تسعة عشر (۱۹)	ههژده (۱۸)	ثمانية عشر (۱۸)
بيست و يهك (۲۱)، بيست و دوو (۲۲)هتد	واحد و عشرون (۲۱)، اثنان و عشرون (۲۲)الخ	بيست (۲۰)	عشرون (۲۰)
سى و يهك (۳۱)، سى و دوو (۳۲)هتد	واحد و ثلاثون (۳۱)، اثنان و ثلاثون (۳۲)الخ	سى (۳۰)	ثلاثون (۳۰)
چل و يهك (۴۱)، چل و دوو (۴۲)هتد	واحد و أربعون (۴۱)، اثنان و أربعون (۴۲)الخ	چل (۴۰)	أربعون (۴۰)
شهست (۶۰)	ستون (۶۰)	په نجا (۵۰)	خمسون (۵۰)
هه شتا (۸۰)	ثمانون (۸۰)	حه فتا (۷۰)	سبعون (۷۰)
سه د (۹۰)	مائة (۱۰۰)	نۆهه د (۹۰)	تسعون (۹۰)

(۱۰۰)	(۱۰۰)	(۹۰)	(۹۰)
دووسهد (۲۰۰)	مائتان (۲۰۰)	سهد و يهك (۱۰۱)، سهد و دوو (۱۰۲)هتد	مائة و واحد (۱۰۱)، مائة واثنان (۱۰۲)الخ
ههشتسه (۸۰۰)	ثمانمائة (۸۰۰)	پينجسه (۵۰۰)	خمسمائة (۵۰۰)
سى ههزار (۳۰۰۰)	ثلاثة الاف (۳۰۰۰)	ههزار (۱۰۰۰)	ألف (۱۰۰۰)
ده ههزار (۱۰۰۰۰)	عشرة الاف (۱۰۰۰۰)	پينج ههزار (۵۰۰۰)	خمسة الاف (۵۰۰۰)

دووهه: ژماره‌ی ریکخستن (الاعداد الترتيبية)

دووهه	ثاني	يهكهه	أول
چوارهه	رابع	سييهه	ثالث
شهشهه	سادس	پينجهه	خامس
ههشتهه	ثامن	حهوتهه	سابع
دهيهه	عاشر	نوويهه	تاسع

المستقبل	ئايىندە - داھاتوو
قرن	سەدە
عقد	دەيە
عام = سنة	سال
سنة الهجرية	سالى كۆچى
سنة الميلادية	سالى زايىنى
فصل	وهرز
شهر	مانگ
اسبوع	هەفتە
يوم	رۆژ
وقت	كات
ساعة	كاتزىمىر
ربع الساعة	چارىگە كاتزىمىرىك
نصف الساعة	نيو كاتزىمىر
ساعتين	دووكاتزىمىر
أقل من ساعة	كەمتر لە كاتزىمىرىك
بعد ساعة و نصف	دوای كاتزىمىر و نيوىك
دقيقة	خولەك
ثانية	چركە
صباح	بەيانى
ظهر	نيوهرۆ
قبل الظهر	پېش نيوهرۆ

دواى نيوه پړو	بعد الظهر
عه سر	عصر
ئيواره	مساء
شه و	ليل
نيوه شه و	نصف الليل

۲. مانگه كانى سالى زايينى (الشهور السنة. الميلادية)

كانونى دووهم	كانون الثاني
شوبات	شباط
ئادار	اذار
نيسان	نيسان
ئايار (مايس)	مايس
حوزهيران	حزيران
ته ممووز	تموز
ئاب	اب
ئەيلوول	ايلول
تشرينى يه كه م	تشرين الاول
تشرينى دووهم	تشرين الثاني
كانونى يه كه م	كانون الاول

۳. مانگه کانی نیسلام (الشهور الإسلامية)

موحه پرهم	محرم
سه فەر	صفر
رهبیعی یه کهم	ربیع الأول
رهبیعی دووهم	ربیع الآخر
جه مادی یه کهم	جماد الاول
جه مادی دووهم	جماد الآخر
رهبه ب	رجب
شهعبان	شعبان
رهمه زان	رمضان
شهوال	شوال
زولقعهده	ذوالقعدة
زولحجه	ذوالحجة

۴. وهرزه کانی سال (فصول السنة)

بههار	ربیع
هاوین	صیف
پاییز	خریف
زستان	شتاء

دهى به يانى	العاشرة صباحا
حهوتى ئىواره	السابعة مساء
سىي دواى نيوهرۆ (عهسر)	الثالثة عصرا
ههشت و چاريگ	الثامنة والربع
نۆ كه م ده خولهك	التاسعة الا عشر
يهكى دواى نيوهرۆ	الواحدة بعد الظهر
چوارى تهواو	الرابعة تماما
نيوه شهو	منتصف الليل

مصور	وینہ گر
شاعر	شاعیر (ھونیار)
مراسل	پہ یامنیئر
عالم	جیہان
اسکافی	پینہ دۆز
خادم	خزمہ تکار
خطاط	خۆشنووس
مطرب . مغنی	گۆرانیبیژ
خیاط	بەرگدروو
معلم	مامۆستا

تیخه	یاقة
شانه	مشط
شهروال	سروال
دهسما	شال
قوپچه	زر
دهستهوانه	قفاز
پشتین	حزام
پیچه، سه ریوش	نقاب - حجاب
گیرفان	جیب

۲. رهنګه کان (الوان)

رہش	أسود
سپی	أبيض
سهوز	أخضر
شین	أزرق
زهرد	أصفر
جهرگی (مارونی)	ماروني
نیلی	نیلي
سوور	أحمر
کال (کراوه)	فاتح
قاوهیی	قهوایی
تالتوونی	ذهبي

په مه يی	وردي
ئه رخه وانى	أرجواني
نارنجى (پرته قالى)	برتقالي
زيوى	فضي
تاريك	معتم
بؤياغ	صبغة
خۆله مېشى	رمادي
وهنه وشه يی	بنفسجي
ړوون	شفاف

هه ندى نمونه:

- اي لون تحب؟
 هذا اللون فاتح.
 هذا اللون غامق.
 انه ثوب جميل.
 هي بنت جميلة.
 اشتريت سيارة كبيرة.
 انه ولد طويل.
 الصورة صفراء.
 القطارات سريعة.
 الضوء لامع.
 لديهم اصدقاء صالحون.
- كامه رهنكت خوښده وئ؟
 ئه مه رهنگي كراو هيه.
 ئه مه رهنگي توخه.
 ئه مه پؤشاككي جوانه.
 ئه وه كچيكي جوانه.
 ئؤتؤمبيلكي گه وره م كړي.
 ئه وه كورپكي دريژه.
 وينه كه زهرده.
 شه مه نده فه ره كان خيران.
 رپووناكييه كه دره وشاوه يه.
 هاوړي چاكيان هه يه.

انا املك منزلا مريحا.
كان الشرطي نشيطا.
ذلك الثوب رخيص.
انهم يبيعون قمصنا غالية.

من خاوهنى خانوويكى دلر فيتم.
پوليسه كه چالاک بوو.
ئەو پۆشاکه هەرزانه.
ئەوان کراسی گرانبه‌ها دەرۆشن.

به شی سازدههم

که لویپه ل و پیداویستی

(الأثاث و الأدوات)

رهختی خه و، خه وگه	سریر
به تانی، پیخه ف	بطانية
په رده	ستارة
دهرگا	باب
په یژه	درج
چرا	مصباح
ئاوینه	مرأة
سه رین - بالیف	وسادة
دولاب	دولاب
په نجه ره	نافذة / شباک
کورسی	كرسي
کتیخانیه	مكتبة
رهفه	رف
به رمال	سجادة
بنمیچ	سقف
دیوار	حائط
سه ربان	سطح
کاتژمیژ	ساعة
زهوی	أرضية

راديو	راديو
تەلەفزيون	تلفزيون
پانكە	مروحية
كورسى لەرزۆك (لەرىننەر)	كرسى هزاز
تەلەفون	هاتف
موبایل	موبایل / هاتف نقال / هاتف جوال
فرنى	فرن
كوپ	كوب / فنجان
چىشخانىە	مطبخ
كەمۆلە	دورق
ئاوكولین	غلاية
لەگەن - قاپ	طبق
تەپلەى جگەرە	منفضة سجانر
سەبەتە	سلة
گسك	مقشة
سەتل	دلو
سيكارد	ساطور
پارزۆك	مصفاة
مەنجەل	حلة
پاككەرەوہ	مبشرة

چه قو	سکین
قاپ	صحن
که وچک	ملعقة
خویدان	مملحة
جاننتای دهستی	حقیبة الید
سه یوان	مظلة
قایش	بطانة
ده زوو	خیط
ده رزی	ابرة
فلچه ی سه رتاشین	فرشة حلاقة
مه عجونی سه رتاشین	معجون حلاقة
بو	عطر
فلچه ی ددان	فرشة اسنان
مه عجونی ددان	معجون اسنان
ئه نگوستیله	خاتم
چاویله	نظارات
ئاوینه	مرایة
ملوانکه	قلادة
لوکه، په مؤ	قطن
ئاوریشم	حریر
سوف	صوف

سابون	صابون
میزەر، پیچ	عمامة
پشتین	حزام
گیرفان	جیب
پانتۆل	بنطلون
شه بقه، کلاو	قبعة
پووت	جزمة
گۆرهوی	جواریب
مقه ست	مقص
خوری	صوف
ئاوریشم	حریر
قوماش	قماش

به شی چه قددهم

سروشت و که شوههوا

(الطبیعة و الطقس)

۱. سروشت (الطبیعة)

ههوا	هواء
خاک	تراب
که نال	قناة
ئه شکهوت	کھف
ته م	ضباب
چیا	جبل
که نار	شاطيء
ههور	سحاب
مانگ	هلال
بیابان	صحراء
مانگگیران	خسوف القمر
خۆرگیران	کسوف الشمس
ئاگر	نار
زهوی	الأرض
گه رمی	حرارة
به سته لهک	جليد

مانگ	قمر
خۆر	شمس
باران	مطر
په‌لکه‌زیرینه	قوس قزح
به‌رد	صخور
لیوار / که‌نار	محیط
بیر	بئر
ئاو	ماء
خۆل	رمل
ئاسمان	سماء
دوو‌که‌ل	دخان
به‌فر	ثلج
شه‌پۆل	موجة
گه‌رده‌لولول	عاصفة
با	رياح
ده‌ریا	بحر
ده‌ریاچه	بحيرة
رۆوبار	نهر
هه‌وره‌تریشقه / برووسک	صاعقة
دۆل / نه‌وال	وادي
گرد	تل
کیشوهر	قارة

شلال	تاڱگه
نسيم	شه مال، شنه با
حجر	بهرد
قمة	لووتکه
فيضان	لافاو
ظلام	تاريک
غابات	دارستان
رمل	لم
وديان	دوّل
زلزال	بوومه له رزه
وحل	زه لکاو
مد	هه لکشان
جزر	داکشان
اشعة	تیشک

۲. که شوههوا (الطقس)

هواء	با
ريح	ره شه با
عجاج	توز
غيم	ههور
مطر	باران

به فر	ثلج
سه هؤل	جليد
سيخوار	صقيع
شه ونم	ندی
ههور	رعد
بروسک	برق
قور	طين
هه لم	بخار
ته م	ضباب
گه رم	حار
سارد	بارد
پله ی گه رمی	حرارة
گه رمی به رز	حرارة عالية
گه رمی نزم	حرارة واطئة
گه رمی مامناوهند	حرارة متوسطة / معتدلة
که شوهه واکه ته مومژاوييه	الجو به ضباب
ئاسمان پوونه	السماء صافية
که شيکی شيډاره	الجو رطب
ئاسمان ههوری هه يه	السماء بها غيوم
که شيکی گه رده لولو لاييه	ان الطقس عاصف
پاله په ستؤ	ضغط
نمه باران	رذازن من المطر

پله ی گهرمی	درجة حرارة
خوره تاو	مشمش
که شینکی سافه	الجو صحو
که شینکی هیمنه	الطقس هاديء
رؤژیکى خو شه	انه يوم جميل
رؤژیکى ناخو شه	انه يوم كئيب
که شینکی گهرمه	ان الطقس حار
که شینکی زور خراپه	ان الطقس رديء جدا
که شینکی جوانه	الجو جميل
شیداره که ی به رزه	الرطوبة عالية
شیداره که ی نزمه	الرطوبة منخفضة
گهرمی پیو	مقياس الحرارة
هه والی که شو هه وا	النشرة الجوية

بەشى ھەژدەھەم
خۆراک و ئاژەل و بائندە
(نباتات و حيوانات و طیور)

۱. نباتات (خۆراک)
أ. میوه جات (فاکھة)

سیو	تفاح
ھەرمی	کمتري
تری	عنب
خوخ	خوخ
قەیسى	مشمش
لیمو	لیمون
پرتەقال	برتقال
ئەناناس	أناناس
گندۆرە (کالەك)	بطيخ
شوو تی	رقي
ھەنجیر	تین
شاتوو	فراوله
خورما	تمر
ھەنار	رمان
گیلاس	كرز
مۆز	موز

هه رمى	أرمود
زه يتوون	زيتون

ب . سهوزهوات (خضروات)

په تاته	بطاطا
پياز	بصل
ته ماته	طماطة
ئاروو	خيار
شيلم	لفت
فاسوليا	فاصوليا
خاس (كاهوو)	خس
سپيناغ	سبانغ
باينجان	بازنجان
پاقله	فول
توور	فجل
سير	ثوم
بييه ر	فلفل
بييه رى شيرين	فلفل حلو
فلفلى سهوز	فلفل أخضر
قه رناييت	قرنبيط
لؤبيا	لوبيا
فاسوليا	فاصوليا

پاقله	باقلاء
نۆك	حمص
نيسك	عدس
گهنمه شامى	ذرة
قارچك	فطر
ساوار	برغل
برنج	رز
گهنم	قمح / حنطة
جو	زر

ج . گۆل (وردة)

گۆل	وردة
زهنبهق	زنبق الوادي
مؤرانه	سوسن
وهنه وشه	بنفسج
گۆله به رۆژه	وردة عباد الشمس
نيرگز	نرجس
لاله	خزامى

۲. نازهل (حيوانات)

مانگا	بقرة
گا	ثور
پشيله	قطة
پشيله‌ى بچووک	هرة
سهگ	کلب
حووشتتر	جمل
که رویشک	أرنب
تيمساح	تمساح
شير	أسد
پلینگ	نمر
گورگ	ذئب
مه‌يموون	قرد
رپووی	ثعلب
فيل	فيل
مار	حیة / أفعى
مارمیلکه	سحيلة
ولاغ	بغل

مشک	فأر
ئەسپى دەريا	فرس
ئەسپ	حصان
زەرافە (ملدریژ)	زرافة
بۆق	ضفدع
كەر (گویدریژ)	حمار
مامز (ئاسک)	غزال
بزن	ماعز
مەر	خروف
بەران	كېش
اوى	چەقەل
ورچ	دب
وشترمووغ	نعامة
زەرافە	زرافة
بۆق	ضفدع
كەر كە دەن	كركدن
كەمتيار	ضبع

۳. باندده (الطيور)

که ناريا	کناريا
مريشک	دجاجة
که له شیر	ديک
کوتر	حمامة
مراوی	بطة
قاز	وزة
باز (هه لۆ)	نسر
باز (هه لۆ)	صقر
هودهود	هدهد
بولبول	بلبل
نه ورهس	نورس
له قلهق	لقلق
تووتی	ببغاء
خفاش	شه مشه مه کویره
چۆله که	عصفور
کونده په پوو	بوم

جگه ره کیشان له ناو هه موو فرۆکه که قه ده غه یه .

. کم ثمن تذکرة ذهب فقط .

به ته نها نرخى بلیتیکی چوون به چه نده؟

. مائة و خمسون دولار .

سه د و په نجا دولار .

. أريد تذكرة ذهب فقط .

ته نها بلیتیکی چوونم ده وئ .

. تذكرة الذهب و العودَة أرخص كثيرا .

بلیتی چوون و هاتنه وه زۆر هه رزانتره .

. ليس معي الان مبلغا كافيا .

ئیسستا پارهی پیویستم لا نییه .

. يا سيدي ها هي تذکرتک .

به ریژم، فه رموون ئه مه بلیته که یه .

. يمكنك أن تدفع باستخدام كارت الفيزا .

ده کرى به کارهیتانی کارتى فیزا پیشکەش بکهیت .

. برجاء التواجد في المطار قبل الساعتين من القلاع .

به و هیوایهی که پیش دوو کاتژمیر له هه لفرینی له فرۆکه خانه که

بیئت .

. الاقلاع في الساعة مساء .

. هه لفرینه که کاتژمیر هه وتی ئیواره یه .

- . وزن أمتعتك زائد عن المسموح به.
- . كيشى شتومه كه كان زياتره له وهى كه ريگه پيڊراوه.
- . كم سادفغ عن الوزن الزائد؟
- . له برى كيشى زورتر چهند پاره بدهم؟
- . مائة درهم عن خمسة كيلوجرامات.
- . سهد درهم له برى هر پينج كيلوييك.
- . التأشيرة صالحة لمدة شهرين.
- . فيزاكه بو دوو مانگ دهخوات.
- . هل أنت مسافر الى لندن؟
- . ئايا تو بو له ندهن گهشت دهكەيت.
- . نعم يا سيدي.
- . بهلى به ريزم.
- . هل لي أن أعرف سبب الزيارة؟
- . ئايا ده توانم هوى سهردانه كهت بزاتم؟
- . نعم أنا مسافر لدراسة علوم الحاسب الالي هناك.
- . بهلى من ئەم گهشتەم بو ئەوئ بو خوئندنى زانسته كانى ئاميرى
ژميرياريبه.
- . اتجه الى الصالة رقم (٣) من فضلك.
- . بيژه حمهت برؤ هولى ژماره (٣).
- . لا يزال الوقت مبكرا و سنتظر لفترة طويلة.

- هیشتا کاته که زووه و بو ماوهیه کی زور چاوه پری ده بین.
- هذا أفضل من أن تأتي متأخرين.
- ئه وه باشته ره نه وه ک درهنگ بییت.
- لنتناول شرابا.
- با شه ربه تیک بخوینه وه.
- أفضل العصير الطازج.
- شه ربه تی تازه م پی باشته ره.
- سأشتري بعض المجلات أيضا.
- ههروه ها چه ند گو قاری کیش ده کرم.
- النداء الأخير على الرحلة رقم (۳۳۳) الى لندن.
- بانگه وازی کوتایی بو گه شتی ژماره (۳۳۳) بو له ندهن.
- الطائرة على وشك الاقلاع.
- فرۆکه که خه ریکه هه لفرییت.
- على جميع الركاب البقاء في مقاعدهم و ربط الأحزمة.
- پیویسته هه موو سه رنشینه کان له سه ر کورسییه کانی خو یان دابنیشن و پشتینه کانیا ن به ستن.
- استدعي المضيفه ، أريد ماء.
- خزمه تگوزاره که بانگ بکه، ئاوم ده وییت.
- نحن على وشك الهبوط، اربط حزام مقعدك.
- ئیمه وا خه ریکه ده نیشینه وه، پشتینی کورسییه که ت به سته وه.

- . ن نهبط الان بسبب الضباب الكثيف.
- . ئىستا نانىشىينه وه بهوى چرى تهمه وه.
- . الحمد لله على السلامة.
- . سوپاس بؤ خودا له سهر ساغ و سه لامه تى.
- . انتظر حتى تفتح أبواب الطائرة.
- . چاوه پروان بکه تاكو دهرگاكانى فرؤکه که ده کریتته وه.
- . لا بد أن نستلم أمتعتنا أولاً.
- . پیویسته یه که مجار شتومه که کان وه ربگرین.
- . اختتم جوازک فی مکتب الجوازات.
- . پاسه پورته که ت له نووسینگه ی پاسه پورته کان مؤربکه.
- . هل تريد تغير أي عملة؟
- . ئایا دته ویت هیچ دراویک بگوریتته وه؟
- . لا، معي ما يكفي من دولارات.
- . نه خیر، به پیی پیویست دولارم پیییه.
- . لناخذ سيارة أجرة.
- . با ته کسبییه ک بگرین.
- . نريد الذهاب الى فندق حياة ريجنسى في دبي.
- . ده مانه ویت بؤ ئوتیلی (ژیانى ریجینسى) له دوبه ی بچین.
- . نعم سيدي، مرحبا بك.
- . به لى به ریزم. به خیرها تى.

. كم الأجرة؟

. كرییه کت چه نده؟

. عشرة دراهم.

. ده درهه م.

به شی بیستم

له ناو به نکدا

(في الفندق)

- . أريد صرف هذا الشيك من فضلك.
- بیزه حمهت دهمه ویت ئەم چه که بگۆرمه وه.
- . أود فتح حساب في البنك.
- دهمه ویت ژماره یه کی پاشه که وت له به نکدا بکه مه وه.
- . أي نوع من الحسابات تريد؟
- چ جوړه پاشه که وتیکت ده ویت.
- . أريد حسابا جاريا.
- حیسابیکی به رده وامم ده ویت.
- . کم حسابي؟
- ژماره ی حیسابه که م چه نده؟
- . أنت مدين.
- تو قه رزاری.
- . أسعار الأسهم ترتفع و السندان تهبط.
- نرخ ی پشکه کان به رزده بییه وه، که چی قه والله کان داده به زن.
- . أريد تغيير بعض العملات الأجنبية.
- دهمه ویت چه ند دراویکی بیانی بگۆرمه وه.

- . الديون تزيد عن الأصول.
- قهرزه كان له سه رمايه كان زيتر دهن.
- . ما هو سعر صرف الدولار اليوم؟
- ئايا ئه مرؤ نرخی گۆرپينه وهى دۆلار چهنده؟
- . انه خمسة جنيهات مصرية .
- پينج جوننه يهى ميسرييه .
- . وقع على ظهر الشيك لتصرفه .
- واژوييه كه له سهر چه كه كه بكه تا بيگۆرپيته وه .
- . أريد صرف شيكات سياحية .
- دهمه وئ چهنده چه كيكي گه شتيارى بگۆرمه وه .
- . لقد فقدت بطاقة الائتمان .
- كارتى دابينكر دنه كه م ونكر دو وه .
- . ألا توجد ماكينة صرف قريبة من هنا .
- ئايا شوينئىكى پاره گۆرپينه وه له م نزيكانه نييه .
- . اذهب الى الشباك المجاور من فضلك .
- بيزه حمهت برؤ په نجه ره كه لاي منه وه .
- . وقع هنا، من فضلك .
- بيزه حمهت واژوو ليّره بكه .
- . معاملات اسلامية .
- مامه له ئيسلاميه كان .

. املأ هذه الاستمارة .

- ئەم فۆرمە پر بکەرەوہ .

. لابد أن يكون التوقيع واضح و مماثل .

- پيويستە واژووہکە روون و پر بہ پييست بيت .

. أريد تحويل بعض المال الى ابني في تنزانيا .

- دەکەويٲ هەنديک پارە بۆ کورەکەم لە (تەنزانيا) بنيرم .

. انه يريد استعادة أمواله من بنك أوروبي .

- ئەو دەيەويٲ پارە و پوولەکانی خۆی لە بانکيکی ئەوروپيدا بگيريتەوہ .

. سنخضم (۵) دولارات من حسابک .

- بری (۵) دۆلار لە پاشەکەوتەکەت دەبرن .

. لدي خطاب اعتماد على هذا البنك .

- نووسراويکی قەوالەييم بۆ ئەم بەنکە پييه .

. أريد فتح حساب مشترك مع زوجتي .

- دەمەويٲ ژمارەيەکی پاشەکەوتکردنی هاوبەش بۆ خۆم و خيزانم بکەمەوہ .

. أنها تريد فتح حساب .

- دەيەويٲ ژمارەي پاشەکەوت بکاتەوہ .

. هذا حساب ايداع .

- ئەمە ژمارەي پاشەکەوتکردنەکەتە .

- أريد سحب ستمائة دولار.
- دهمه ویت شه سسه دؤلار دهر بهینم.
- أريد بعض العملات الصغيرة من فضلك.
- بیزه حمهت، چند دراویکی بچووکم دهوی.

بهشی بیست و یه کهم

له ناو هۆتیلدا

(في الفندق)

. هل لديک حجز في فندق؟

. ئایا هۆتیلت گرتوو؟

. نعم لدي حجز في فندق خمس نجوم.

. به لێ له هۆتیلیکی پینج ئهستیره ژوورم گرتوو.

. أفضل فندق أربعة نجوم، لأنه مريح و رخيص.

. هۆتیلیکی چوار ئهستیره پێ باشتره، چونکه ههرزانهتره و جیی
حه وانه وهشی له بارتره.

. أريد غرفة لفردي واحد بحمام خاص.

. ژووریکی یهک نه فه ریم به گه رماویکی تایبه ته وه دهویت.

. نريد غرفة لشخصين بحمام خاص.

. ژوورمان بۆ دوو نه فه ر به گه رماویکی تایبه ته وه دهویت.

. توجد غرفة واحدة فقط شاغرة في الفندق.

. ته نها یهک ژووری به تال له هۆتیله که دا هه یه.

. هل يمكنني حجز غرفة مزدوجة لمدة أسبوع.

. ئایا ده توانم ژووریکی دوو وانه یی بۆ ماوه ی ههفته یهک بگرم.

. آسفین یا سیدی، غرفنا محجوزة حتى نهاية هذا الشهر.

. به داخه وه به ریزم، ژووره کانمان تا کۆتایی ئه م مانگه گیراون.

. ما المدة التي تنوي قضاءها؟

- ماوهى چەند دەمىنئىتەوہ؟
- كم أيجار الغرفة في اليوم؟
- له رۆژيکدا کرىي هەر ژووریک چەندە؟
- ثلاثون دولار.
- سى دۆلارە.
- غال جدا.
- زۆر گرانه.
- هل هذا يشمل الوجبات؟
- ئايا ژەمەکانىشى لەگەڵدايە.
- نعم يا سيدي، اقامة كاملة.
- بەلئى بەرپۆرم، جىنشينيکى تەواوہ.
- اكتب اسمك و جنسيتك و عنوانك، و تاريخ ميلادك.
- ناوى خۆت و رەگەزنامەكەت و ناوئىشانى و مېژووى لەدايکبوونت بنوسە.
- اترك المفتاح بمكتب الاستقبال قبل الخروج.
- پيش دەرچوونت، کليلەكە لە نووسينگەي پيشوازي دابنى.
- غرفتک رقم ۳۳.
- ژوورەكەت ژمارە (۳۳) يە.
- خذ المصعد الى الطابق الثالث، و سيأتي الجمال بأمتعتك الى هناك.
- به ئەسانسىرەكە برۆ نەوَمى سىيەم، خزمەتگوزارەكەش پيداويستىيەكانت بۆ دىئيت.
- مرحبا بك يا سيدي.

- به پريزم به خيړهاتى .
- **الغرفة مؤثثة جيدا.**
- ژووره كه به باشى دابينكراوه .
- **كيف يمكنني استدعاء الخادم؟**
- چؤن ده توانم خزمه تكاره كه بانگي كه م؟
- **دق له الجرس مرتين.**
- دوو جار زهنگه كه ى بو لييده .
- **خذ هذه الملابس الى المغسلة ، كما أريد كي هذه البدلة من فضلك.**
- بيژه حمهت، ئەم جلو بهرگانه ببه ره شوشتنگه كه، ههروها دهمه وئ
ئەم قاتەم بو ئوتووى بكه ى .
- **يمكنك أن تتناول الافطار في غرفتك اذا أردت ذلك.**
- ئەگەر ده ته وئيت، ده توانيت له ژووره كه ى خؤت نان بخؤى .
- **أرسل لي الخادم من فضلك.**
- بيژه حمهت، خزمه تكاره كه م بو بنيره .
- **هل يوجد لي أي خطابات أو طرود؟**
- ئايا هيچ بروسكه يه ك يان نامه يه كم بو نيږدراوه .
- **موعد المغادرة يكون في الثانية ظهرا.**
- دواى نيوه پړؤ كاتى دهرچوون ده بيئت .
- **سنغادر الفندق مساء اليوم.**
- ئيواره ى ئەم پړؤ ئوتيله كه به جيده هيلين .
- **أريد الفاتورة من فضلك.**
- بيژه حمهت پسووله كه م ده وئ .

- . أشكركم على الإقامة الطيبة .
- سوپاستان دهكهم بو ئهم جينشينييه باشه .
- . سأنصح أصدقائي بحجز غرف هنا .
- هاوهلانى خوم رادهسپيرم، بو ئه وهى ژوور ليړه بگرن .
- . تكييف الهواء ممتاز .
- كهش زور باش گونجاوه .

بهشی بیست و دووم

له مائه وهدا

(في المنزل)

- . سأخذ حماما ساخنا.
- گهرماویکی گهرم وهرده گرم.
- . عليك أن ترتدي ثيابك بسرعة .
- پیویسته به زوترین کات جله کانت له بهر بکهیت .
- . هل الافطار معد؟
- ئایا قاوه لئیته که (خواردنه که) ئامادهیه؟
- . نعم ، و نحن بانتظارک .
- به لئی وا ئیمهش چاوه پروانتین .
- . الجو بارد هذا الصباح .
- ئەم به یانییه که شوهه وا سارده .
- . أريد قليلا من الشاي، من فضلك .
- بیزه حمهت، هه نديک چایه م دهوی .
- . خفيضا أم ثقيلًا؟
- پروون بیته یاخود توخ بیته؟
- . نريد أن نزرع عائلة جونسون اليوم .
- ئەمرۆ ده مانه وی سهردانی خانه وادهی جونسون بکهین .
- . عندي اجتماع هام اليوم، ذكرني به في الرابعة بعد الظهر .

- ئەمىرۇ كۆبۈنە ۋە ھەيەكى گىرنگم ھەيە، كاتىمىر چۈرى پاش نىۋەپۇ
بىرىم بخەرە ۋە.

. سىياتىنا زائىر الیوم فى الثامنة مساء.

- ئەمىرۇ كاتىمىر ھەشتى ئىۋارە كەسىك سەردانمان دەكات.

. أنها لا تريد أن تتأخر عن عملها.

- ئەۋ ئافىرەتە نایەۋى لە كارەكەى دۋابكەۋىت.

. نحتاج لقضاء بعض الوقت فى النادي يوم الجمعة .

— رۇژى ھەينى پىۋىستىمان بەۋە ھەيە ھەندىك كات لە يانەكەدا
بەسەربەرىن.

. منزلک نظیف و مرتب دائما.

- ھەمىشە مالەكەت پاك و رىكۋىپكە.

. شكرا جزیلا.

- زۆر سوپاس.

. ألا تريد تفحص بریدك الالکترونى.

- ئایا ناتەۋى پۇستە ئەلکترۇنىيەكەت پىشكىنى.

. لا، فقد تفحصته فى الصباح ثم تحاورت مع صديق لى.

- نەخىر، بەيانىيەكەى پىشكىم، پاشانىش لەگەل ھاورىيەكەدا گىفتوگۇم
کرد.

. لا تضيع وقتك فى الحوار عبر الشبكة .

- كاتى خۇت لە گىفتوگۇکردن لە تۆرەكە بەفیرۇ مەدە.

. دعونا نشاهد التليفزيون أو نستمع الى المذيع.

- با تەماشای تەلەفزیون بکەین یان گوئیستى رادیۆ بین.

. لا، فأننا أود تصفح بعض مواقع الانترنت أولا.

– نه خير من دهمه وئ يه كه مجار رووپه ره كاني چهند مالپه ريكي
ئينته رنيت ته ماشا بكه م.

. حسنا افعال ذلك، ثم اتبعني الى غرفة المعيشة.

. به لئ وا بكه، پاشان به دوامدا وه ره بو ژووري نانخواردن.

. أود تغيير هاتفي المحمول فقد أصبح قديما جدا.

. دهمه وئ مؤبايله كه م بگوړم، چونكه زور كوڼ بووه.

. أريد هاتفا محمولا به كاميرا.

. مؤبايليكم ده وئ كاميراى هه بيت.

. علينا شراء بعض الطلبات من البقالة غدا.

. پيوسته سبهى هه نديك له داواكاريبه كان له لاي به قاله كه بكرين.

. يقول المدرس ان ابنك ضعيف في اللغة العربية.

. مامؤستاكه ده لئ: كوره كهت له زمانى عه ره بيدا لاوازه.

. سأطلب من أحد المدرسين أن يعطيه دروسا في المنزل.

. داوا له يه كيك له مامؤستايان ده كه م، له ماله وه وانهى پئ بليتته وه.

. لا، أريدك أن تساعدني في عمل واجباته.

. نه خير، دهمه وئ له كار و ئه ركه كاني خوئ يارمه تى بده يت.

. أعتقد انه ليس بإمكانني مساعدته، فأننا نست مدرسا.

. پيم وايه ناتوانم يارمه تى بده م، چونكه من مامؤستا نيم.

. علمني كيف أتصفح الشبكة.

. فيرم بكه چون مالپه ره كاني توره كه بكه مه وه.

- . سيأتي أصدقائي لزيارتي يوم السبت.
- رُوّزى شه ممه هاو له كانم سهر دانيم ده كه ن.
- . أحب تناول الغداء في موعده.
- ئاره زوو ده كه م نانى نيوه رُو له كاتى خويدا بخوم.
- . أحيانا نتناول الشاي و الكيك في الخامسة مساء.
- جارى وا ههيه له پيئجى ئيواره دا چاى و كيک ده خوم.
- . شقتنا ليست واسعة لكن تصميمها جيد.
- شوقه كه مان فراوان نييه، به لام ديزاينه كهى باشه.
- . أحب أن تشرب شايا أم قهوة بعد العشاء.
- ئايا پاش نانخواردنى ئيواره، ئاره زوى چاى يا خود قاوه ده كه يت.
- . لا، أنا أفضل العصير الطازج.
- نه خير، شه ربه تى تازهم پى باشته ره.
- . سأذهب الى السينما غدا
- سبهى بو سينه ما ده چم.
- . أفضل مشاهدة التلفاز في المنزل.
- وام پى باشته ره له ماله وه ته ماشاى ته له فزيون بكه م.
- . سنقضي يوما في الحدائق العامة .
- رُوّزيك له باخچه گشتييه كان به سهر ده به ين.
- . انهم بحاجة لنزهة في الهواء الطلق.
- ئه وان له كه شيكى كراو دا پيوستيان به گه رانيك ههيه.
- . لكنني لذي كثير من العمل هذا الأسبوع.
- به لام من له م ههفته يه دا ئيشم زوره.

- ليكن ذلك في الأسبوع القادم.
- دهباً له ههفتهى داهاتودا بيّت.

بهشی بیست و سییهم
هه لۆیستی جوړاوجوړ
(مواقف متنوعه)

نامرازی گه یانندنی گشتی (وسائل المواصلات العامة):

- . أنا أفضل السفر بالقطار.
- . من گه شتی شه منده فهرم پی باشته ره.
- . أين محطة الحافلات؟
- . ئایا ویستگه ی پاسه کان له کوئییه.
- . تذاکر الدرجة الأولى غالیة دائما.
- . بلیتی پله یهک هه میشه گرانه.
- . سنأخذ قطار السابعة الى بنها.
- . شه منده فهری کاتر میر حهوت بو بهنھا ده گرین.
- . هل معک تذکرة؟
- . ئایا بلیتت پییه؟
- . أريد ثلاث تذاکر في الدرجة الثالثة ذهاب فقط.
- . تهنھا سچ بلیتی پله سیمان ده ویت.
- . کم ینتظر القطار هنا؟
- . شه منده فهره که چه ندیک لیړه چاوه ری ده کات؟
- . یتوقف لمدة خمسة عشر دقيقة .
- . ماوه ی پازده خولهک راده وه ستیت.
- . هذه المقاعد مجوزة یا سیدی.

- به پريزم ئەم كورسييانه گيراون.
- نحن نفضل السفر بالحافلة.
- ئيمه دهمانه ویت به پاس گهشت بکهين.
- الرحلات القصيرة بالحافلة مريحة.
- به پاس گهشتی كورت، دهته سينیته وه.
- لكن الرحلات الطويلة مملة.
- به لام گهشته دريژه كان بيزارت دهكهن.
- أربعة تذاكر الى الجيزة ذهابا و عودة من فضلك.
- بيژه حمهت چوار بلیتی چوون و گه رانه وه مان بؤ جیزه بدهری.
- في حافلة كيفية الهواء.
- له پاسيكداهه واکه ی گونجاوبی.
- الحافلات كيفية الهواء توجد في المحطة المقابلة.
- ئەو پاسانه ی که هه واکه یان گونجاوه، له ویستگه که ی به رامبه رماندا ههن.
- القطارات السياحية بها عربات نوم و عربات طعام.
- شه مهنده فه ره گه شتیاریه کان که ره قانه ی خه و که ره قانه ی نانخوار دنیشیان تیډایه.
- في داخل القاهرة يمكنك استخدام مترو الأنفاق، انه أرع و أرخص.
- ده توانیت له ناو قاهیره میترو به کار بییت، چونکه خیراتر و هه رزانترن.
- الطائرات أسرع وسائل السفر.
- فروکه کان خیراترین ئامرازه کانی گه شتکردن.

- . لکنی أحب السفر الى أوروبا بالسفينة .
- به لام من حەز دەکەم بە کەشتی بۆ ئەوروپا گەشت بەکەم .
- . السفن أبطأ لكنها أكثر أمناً .
- کەشتییەکان لەسەر خوون، بە لام سەلامەتییان زیاترە .
- . الطائرات أفضل في الرحلات الدولية الطويلة .
- فرۆکەکان لە گەشتە نیۆدەهولەتییە درێژخایەنەکاندا باشترن .
- . هذه هي مخارج الطوارئ في الطائرة .
- ئێرە دەرچەى فریاکەوتنە لە فرۆکەکەدا .
- . يمكنك حجز التذاكر بالهاتف أو من خلال الشبكة .
- دەتوانی بلیتەکانی گەشت بە تەلەفۆن یان بەهۆی ئینتەرنێتەوه
وهر بگریت .

*** **

لە یانەدا (في النادي)

- . أذهب للنادي كل يوم جمعة .
- هەموو رۆژیکی هەینی دەچمە یانە .
- . حمام السباحة نظيف و صحي دائماً .
- هەمیشە گەرماوی مەلەوانگەکە پاک و تەندروستە .
- . نستطيع أن نتقابل في الحديقة .
- دەتوانین لە باخچەکە یەکدی ببینن .
- . انهم يلعبون كرة القدم كل يوم .
- ئەوانە رۆژانە تۆپی پێ دەکەن .
- . يشتهر نادينا بالألعاب النادرة .

- يانه كه مان به يار ييه ده گمه نه كان ناسراوه .
- انهم يلعبون التنس في الصباح .
- ئه وانه به يان يان تينس ده كه ن .
- سيحضر جميع الأعضاء هذا الحفل .
- هه موو ئه ندامان ئاماده ي ئه م بؤنه يه ده بن .
- هل تمارس أي من ألعاب القوى؟
- ئايا هيچ يار ييه كي گۆره پان و مه يدان ئه نجام ده ده يت؟
- أمارس الوثب الطويل و العالي .
- بازدانی به رز و دريژ ئه نجام ده ده م .
- يوجد سباق للخيل العربية اليوم .
- ئه مرؤ پيشبركي ئه سپي عه ره بي هه يه .
- نعم . أودي بعض التمرينات كل صباح .
- به لئ، هه موو به يان ييه ك راهيتان ده كه م .
- ان أخي ملاكم ممتاز .
- برا كه م مستوه شينتي كي به توانايه .
- هل أنت لاعب محترف؟
- ئايا تو يار يان يي كي كارامه يت؟
- لا، أنا لاعب هاو .
- نه خير، من يار يان يي كي خوليا كارم .
- ألا تذهب الى أي ناد رياضي؟
- ئايا ناچيته هيچ يانه يه كي وه رزشي؟
- أنا أذهب الى النادي الأهلي .

- من دهچمه يانهى ئههلى .
- أنا عضو قديم في ذلك النادي .
- من ئەندامىكى كۆنى ئەو يانهىيەم .
- ما هي الألعاب التي تحبها؟
- ئەو ياريبانه چين كه حەزت پييبانه؟ .
- أحب كرة السلة و السباحة .
- حەزم له تويى باسكه و مهله وانىكردنه .
- الألعاب الرياضية تمنح الجسم القوة و الرشاقة .
- يارييه وهرزشييه كان هيّز و باريكى به جهسته ده به خشن .
- كرة القدم أكثر الألعاب شعبية .
- تويى پيى زورترين جه ماوهرى ههيه .
- حارس المرمى يقظ و سريع .
- گولچى هه ميشه به ئاگا و خيرايه .
- الفريقان القويان .
- ههردوو تيبهكه به هيّزن .
- سجل هدفا من ضربة الجزاء
- به ليّدانى سزا گوليكى تومار كرد .
- أسقط الملائم خصمه أرضا .
- مستوه شيّنه كه نه ياره كهى خوى دايه سهر زهوى .
- لقد كسب الجولة الأولى .
- گيّمى يه كه مى برده وه .
- انه يتراجع .

- ئاستى وا دەگەریتتەوہ دواوہ .
- خصمہ ملاکم عنيف .
- نہ یارہکەى مستوہشینیکی بہہیزہ .
- هل أنت سبح ماہر؟
- ئایا تۆ مەلەوانیکی کارامەیت؟
- نعم و یمكنني أيضا أن أعوض لوقت طويل .
- بەلئى و دەشتوانم ماوہیەکی دريژ خوٰن قوم بکہم .
- الابحار بمرکب شرعي رياضة خطيرة .
- دەریوانی بہ بہلەمی چارۆکەدار، وەرزشیکی ترسناکہ .
- أحب مشاهدة سباقات السيارات .
- حەزم بہ تەماشاکردنى پيشبرکيى ئۆتۆمبیل دەکہم .
- أفضل قيادة الدرجات على قيادة السيارات .
- ھاژوژتنى پاسکيلم لە ئۆتۆمبيل پى باشترہ .
- لكن، انتبه عند تقاطع الطرق .
- بەلام لە چواررپینانەکاندا ئاگادار بہ .
- المشى حول الملعب مناسب لكبار السن .
- رۆیشتن بہ دەورى یاریگا بوٰ بەسالآچوان گونجاوہ .
- لا يزال جدي يلعب التنس كل اسبوع .
- تا ئیستاش ھەفتانہ باپیرہ گەورەم یاری تینس دەکات .
- الملاكمة لا تناسبك فأنت لا تزال صغيرا و ضعيفا .
- یاری مستەكۆلہ بوٰ تۆ گونجاو نییہ، چونکہ تۆ ھیشتا بچووک و لاوازیت .

- . من الأفضل لك أن تمارس بعض ألعاب القوى.
- بؤ توّ وا باشتره هه نديك يارى گۆره پان و مهيدان ئه نجام بدهيت.
- . كل الرياضات تساعد الجسم ليصبح لائقا.
- هه موو وهرزشه كان جهسته شياو دهكهن.
- . عوقب الالعب بسبب صدام خشن.
- ياريزانه كه به هؤى پيكانيكى تونده وه سزادرا.
- . لا تمارس الرياضات العنيفة ، فأنت لا تزال مريضا.
- وهرزشه توندوتيزه كان ئه نجام مه ده، چونكه تو هيشتا نه خوشيت.
- . كوفىء لسوكه الطيب.
- له بهر ره وشتباشى پاداشت كرا.
- . طلب المدرب من الالعبين أن يهاجموا.
- راهينه ره كه داواى له ياريزانه كان كرد هيرشكه ن.
- . انه لا يزال صغيرا، لا يمكنه أن يصارع.
- ئه وه هيشتا ته مه نى بچووكه و ناتوانيت زورانبازى بكات.
- . لا بد أن تكون خصما شريفا.
- پيوسته نه ياريكى شهريف بيت.
- . هذه لعبة جماعية ، لا يمكنك أن تلعب منفردا، مرر الكرة للاخرين.
- ئه مه ياربيه كى كومه كييه و ناتوانين به ته نيابى ئه نجامى بدهيت،
- توپه كه بؤ ئه وانى تر بنيره.
- . انها لاعبة تنس طاولة جيدة.
- ئافره ته ياريزانيكى باشى تينسى سه رميزه.
- . لقد فازت بالعديد من المسابقات.

- ئەو ئافىرەتە لە زۆر پېشېر كېندا بردوويه تىيەوه.
- **أمارس الجودو كل خميس.**
- هەموو پېنجشەمەيەك يارى جۆدۆ ئەنجام دەدەم.
- **نقد فازوا بالمباراة ليلة أمس.**
- لە ياربيەكەى دوينى شەودا برديانەوه.
- **لكل الرياضات أخلاقياتها.**
- هەموو وەرزشيەك ئاكارى تايبەت بە خۆى هەيه.

له لای سەرتاش (عند الحلاق)

- **أريد أن أحلق شعري.**
- دەمەوى قژم بتاشم.
- **أريده قصيرا من الخلف و الجوانب.**
- دەمەوى پشتەوه و تەنيشتەكان كورت بىت.
- **أريد تسويته فقط.**
- دەمەوى تەنيا رېكبخرىت.
- **هل لي أن أذهب شاربك يا سيدي؟**
- ئايا دەتوانم سمىلت چاكبەم؟
- **نعم، من فضلك.**
- بەلى، گەر بە ئەزىه تى نازانىت.
- **هل تريد غسل شعرك بالشامبو يا سيدي؟**
- بەرپىزم، دەتەوى قژت بە شامپۆ بشۆيت؟

. أريد أن أقصر شعري.

- دهمه وئ قژم كورت بكه مه وه.

. أريد أن أحلق شعري و ذقتي.

- دهمه وئ قژ و ريشم بتاشم.

. انك تحتاج الى مقو لشعري يا سيدي، فشعرك يبدو ناحلا.

- بهريز تو پيوسته قژت بههيز بكهى، چونكه قژت لاواز دياره.

*** **

له شوشتنگه (في المغسلة)

. أريد غسل هذه الملابس، من فضلك.

- بيژه حمهت دهمه وئ ئه م جلكانه بشوم.

. هل يمكنني أن أتسلمهم غدا؟

- ئايا دهكرى سبهى وهريان بگرمه وه؟

. نعم، بعد الظهر.

- بهلى، پاش نيوه رؤ.

. هذا القميص لم يكوي، و هذا الفستان أحرقتة المكواة.

- ئه م كراسه ئوتوو نه كراوه، ئه م عه زيه يش ئوتوو سوتاندوويه تى.

. اعتن بالغسيل الخاص بي في المرة القادمة، فهذا القميص لا يزال متسخا.

- جارى داهاتوو گرنگى به شوشتنه كانى من بده، چونكه ئه م كراسه

هه ر پيسه.

. معذرة، فهذا لن يتكرر.

- داواى ليپوردن دهكهم، ئه مه دووباره نابيتته وه.

ئەو وشانەى كە لە ژيانى رۆژانەدا بەكار دەهێنرێن
(الكلمات التي تستخدم في الحياة اليومية)

كوردى	عه رەبى
كە	أل
لە	من
بۆ	الى
و	و
ئەو هى ديكە	الذي
لە ناو . لە	في
دەبێت	يكون
ئەو (مى و نىر)	هي / هو
تۆ (نىر)	أنت
ئەو ديكە (نىر و مى)	الذي / التي
ئەو (نىر)	هو
من	أنا
هى خۆى	ملكه
ئەوان (نىر و مى)	هم / هن
دەبێت	يكون
لە . لە ناو	في
هەيه تى (نىر و مى)	لديها / لديها

هه يانه (نير و مي)	ليدهن / لديم
ئهمه	هذا
له	من
يان	أو
به هوئی	بواسطة
گهرم	حار
وشه	كلمة
كات	وقت
ئه گهر - گهر	اذا
له دواییدا	سوف
ریگا	طریق
له باره ی	عن
زۆر	كثیر
ئه وکاته	حينئذ
له لایه ن	عندهم
دهنووسیت	يکتب
له وکاته دا	سوف
پیی باشه	یروق
که واته	اذا
ئه وان	هولاء
مولکی خوئیته ی (می)	ملکها
دریژ	طویل

دروست دهکات	یصنع
شت	شیء
دهبینیت	یری
له لای	عنده
دوو (نیرومی)	اثنان / اثنتان
لایه تی	لديه / لایها
دهروانیت	ینظر
زیاتر	أكثر
رپوژ	یوم
دهتوانیت	یستطیع
دهروات	یذهب
دیّت	یأتي
شوین	مکان
دروستی کرد	صنع
دهژی	یعیش
بوو (نیرومی)	کان / کانت
له پیناو	من أجل
له سهه	علی
دهبن (نیرومی)	یکونوا / تکنونوا
له گه ل	مع
وهک	ک
پاش	حیث

پاش	بعد
پشت - دواى	الخلف
که م	قليل
ته نها	فقط
ده باره ی	حول
پیاو	رجل
سال	عام / سنة
رؤیشت	ذهب
ده رده که ویت	يظهر
هه موو - هه ریه ک	کل
باش	حسن
پیللو	حذاء
ده به خشیت	يعطي
بووه مولکیان (می)	ملکن
ژیر	تحت
ناو	اسم
زور	جدا
له گوزه رگه ی	عبر
هه ر ئیستا	توا
ده بیته - پیک دیتنیت	يشکل
جوانه	جميلة
گه وره - مه زن	عظیم

بیر ده کاته وه	يفكر
ده لیت	يقول
خانوو	منزل
ده خوینیت	یقرأ
ده ست	يد
به ندهر	مينا
گه وره	كبير
ده لیتته وه	یتهجي
ده خاته سه ر	يضيف
تاكو / ته نانه ت	حتى
زه وی	أرض
لیره	هنا
پیویسته	يجب
گه وره	كبير
به رز	عالي
وه كو	مثل
دوای ده كه ویت	یتبع
ئه كته ری ده كات	يمثل
بوچی	لماذا
پرسیار ده كات	يسأل
پیاوه كان	رجال
ده گوړیت	يغير

دهروات	ذهب
رووناكى	ضوء
جور	نوع
بيريزي دهكات	يهين
پيوستيتي	يحتاج
خانوو	منزل
ويته	صورة
كوئشش دهكات	يحاول
خوراك	طعام
خور - روژ	شمس
چوار	أربعة
نيوان	بين
حالهت	حالة
پاريژگاري دهكات	يحافظ
چاو	عين
هه رگيز	أبدا
كوئايي	أخير
واز دينيت	يدع
بیر - هزر	فكر
شار	مدينة
درهخت	شجرة
گوزه ر - بوار	عبر

باخ	مزرعة
سهخت	صعب
دهست پيڊهڪات	پيداً
له وانه يه	ربما
چيروڪ	قصة
را	رأي
دوور	بعيد
دهريا	بحر
نيگار دهكيشيت	يرسم
رؤيشت	غادر
دواکه وتووه	متأخر
هه ولده دات	يجري
نهء . نه خير	لا
که چي	بينما
هه تا . تاڪو	حتى
ميل	ميل
پووبار	نهر
ئوتؤمبيل	سيارة
پي	قدم
چاوديري . گرنگيدان	عناية
دووهم	الثاني
کتيب	کتاب

هه‌لده‌گریټ	يحمل
وه‌ریگرت	أخذ
زانست	علم
ده‌خوات	يأكل
ژوور	غرفة
هاوه‌ل - براده‌ر	صديق
ده‌ستی پي‌کرد	بدأ
بيروکه	فكرة
ماسی	سمک
چیا	جبل
راده‌وه‌ستیټ	يقف
جاریک	مرة
بنه‌ما - بنه‌ره‌ت	أساس
گوئی لی‌ده‌بیټ	يسمع
ئه‌سپ	حصان
ده‌برپټ	يقطع
جه‌ختکار	متأكد
ده‌بینیټ	يشاهد
ره‌نگ	لون
روو	وجه
ره‌ش	أسود
کورت	قصير

ژماره‌یی	عددی
پۆل	فصل
با - هه‌وا	ریح
پرسیار	سؤال
رۆوده‌دات	یحدث
ته‌واوده‌کات	یکمل
به‌له‌م - که‌شتی	سفینه
ناوچه	منطقة
نیو - نیوه	نصف
به‌رد	صخرة
سیسته‌م - رژییم	نظام
ئاگر	نار
باکوور	شمال
کێشه	مشكلة
پارچه	قطعة
هه‌والیدا	اخبر
ده‌زانیت	يعرف
ده‌په‌ریتته‌وه	يجتاز
له‌وکاته‌ی	منذ
لوتکه	قمة
هه‌موو	کل
پاشا	ملك

ههوا	فضاء
گوئ	سمع
باشتر	الأحسن
كاتژمير	ساعة
جهنگ	حرب
درو دهكات	يكذب
دژ	ضد
نموونه	نموذج
سسست	بطيء
سهنتهر	مركز
خوشهويستی دهكات	يحب
كهس	شخص
دراو - پاره	نقود
خزمت دهكات	يخدم
دهردهكهويّت	يظهر
ريگا	طريق
نهخشه	خريطة
دهباريّت	يمطر
بنكه	قاعدة
فهرمانرهوايي دهكات	يحكم
رادهكيشيّيّت	يجر
سارد	بارد

تییینی دهکات	یلا حظ
دهنگ	صوت
یه که	وحدة
هیز	قوة
شار	مدينة
جوانی - باشی	حسن
جه ختکاره	متأكد
ده فریت	یطیر
ده که ویّت	یسقط
پیشه وایه تی دهکات	یقود
گه شه دان	تنمية
که نار - چپوه	محیط
شله تین	دافیء
ئازاد	حر
خوله کیک	دقیقة
به هیز	قوي
تایبته	خاص
قه دهغه دهکات	يمنع
دوا - پشت	خلف
رپوون	واضح
کلک	ذیل
به رهه م دینیت	ینتج

راسته قينه	حقيقة
شه قام	شارع
ماچ	بوصة
ليدهدات	يضرِب
هيچ	لا شيء
خوول	دورة
داده نيشيت	يقيم
ويل - چرخ	عجلة
ته واو	كامل
هيز	قوة
شين	أزرق
بكه ر	فاعل
برياردهدات	يقرر
پوو - بان	سطح
قوول	عميق
مانگ	قمر
به دست دهينيت	يتحقق
ياري	لعبة
شيوه	شكل
يه كساني	مساواة
گهرم	حار
بزردهكات	يفقد

ئامادەبوو	حضر
گەرمايى	حرارة
بەفر	ثلج
چارچىۋە	اطار
ئامادە دەبيت	يحضر
بەلى	نعم
دوور	بعيد
پېرەكات	يماًلاً
رۆژھەلات	شرق
نىگار دەكىشىت	يرسم
زمان	اللغة
نىوان	بين
بەلام	لكن
چى	ماذا/ ما
ھەندىك	بعض
ئىمە	نحن
دەتوانىت	يستطيع
دەرەوہ	خارج
ئەوانى دى	آخرين
بوون	كانوا
ھەموو	الكل
لەھوى	هناك

کاتیک که	عندما
به رزتر	أعلى
به کارده هیئت	يستخدم
مولکت	ملک
چون	كيف
وتی	قال
له وانه یه	من المحتمل
هر یه کیک	کل واحد
ئه و (می)	هي
ئه ویدیکه (نیرومی)	التي / الذي
کارده کات	يعمل
مولکیان	ملکهم
کار	فعل
ژماره	عدد
دهنگ	صوت
نهء . نه خیر	لا
زیاتر	الأكثر
خه لک	الناس
مولکم	ملکي
سه ری . سه روو	فوق
ده زانیت	يعرف
ئاو	ماء

زیاتر له	أكثر من
بانگده کات	ینادی / یدعو
یه که م	الأول
گه شه ده کات	ینمی
له وانه یه	ربما
ژییر	تحت
لا	جانب
ئه قل - ژیر	عقل
ئیستا	الآن
ده بینئ	یجد
هه ریه ک له	أی
نوی	جدید
کارده کات	یعمل
به ش	جزء
ده ستینیت	یأخذ
دهستی ده که ویت	یحصل علی
یارمه تی ده دات	یساعد
نزم	منخفض
هیل	خط
جیاوازه	یختلف
حه و الله ی ده کات	یحول

دهبیتته هوی	یسبب
زۆر	کثیر
تیدهگات	یعی
پیش	قبل
دهجوولیتته وه	یتحرک
راست	یمین
مندال	صبي
گه وره	کبیر
دهروون	نفس
هه وال دهوات	یخبر
دهکات (نیرومی)	تفعل / یفعل
داده نیشیت	یجلس
سی	ثلاث
دهیه ویت	یرید
با - هه وا	هواء
بیر	بئر
ههروه ها	أیضا
یاری دهکات	یلعب
کو تایی	نهاية
داده نییت	یضع
به کار دینی	یستخدم
جاریکی دی	مرة أخرى

حيوان	ئاژەل
نقطة	خال
أم	دايك
عالم	جيهان
قريب	نزىك
بيني	بونىاددهكات
نفس	خود - دەر وون
أرض	زەوى
أب	باوك
رأس	سەر
يقف	راده وه ستيت
يملك	خاوه نيئي
صفحة	لاپه ره
يجب	پيوسته
بلد	ولات
وجد	دوزيه وه
يجيب	وه لامده داته وه
مدرسة	قوتابخانه
ينمي	گه شه دهكات
يذاكر	بيرديته وه
حديد	ئاسن
يتعلم	ده خوينايت

چاندی	زرع
داده پوڻشیت	یغطي
رؤژنامه گه ریی	صحافة
داده خات	یغلق
شه ویک	لیله
رہ استه قینہ	حقیقی
ژیان	حیاء
کہم	قلیل
باکوور	شمال
ده کاتہ وه	یفتح
دیارہ	یبدو
پیکہ وه	معا
پاشتر	التالي
سپی	أبيض
مندالہ کان	الأطفال
دهست پیده کات	یبدأ
په یدای کرد	حصل علی
ده پروات	یمشي
وه کو	مثل
سووک ده کات	یخفف
کاغہ ز	ورق
کو مہ لیک	مجموعه

هه مېشه	دائما
مؤسقا	موسيقى
ئه وانه	هؤلاء
هه ردووک	کلاهما
پله	درجة
به زوری	غالبا
گوتار	خطاب
دار	خشب
سه ره کی	رئيسي
به س	کافي
ئاسان	سهل
کچ	فتاة
ئاسایی	عادي
بچووک	صغير
ئاماده	جاهز
کار	عمل
هه مېشه	دائما
سوور	أحمر
ليست	قائمة
له ريگه ی	من خلال
هه ست دهکات	يشعر
قسه دهکات	يتحدث

پهله وەر	طائر
به منزیکانه	قربیا
جهسته	جسم
سهگ	کلب
خانه واده - خیزان	عائلة
راسته و خو	مباشر
جهخت دهکاته وه	یرکز
واز دینیت	یترک
گوران	أغنية
ده پیوریت	یقیس
دهرگا	باب
به ره مهاتوو	منتج
باشتر	أفضل
راسته قینه	حقيقي
له کاتی	أثناء
سه د	مئة
پینج	خمسة
بیری دیت	یتذکر
ههنگاو	خطوة
زوو - به یانی زوو	باکر
دهگریت	یمسک
رؤژئاوا	غرب

زهوى	أرض
گرنگى	اهتمام
دهگات	يصل
خيړا	سريع
کار	فعل
گوراني دهليټ	يغني
گوي دهگريټ	يستمع
شهش	سته
ميز	منضدة
گهشت دهکات	يسافر
که متر	الأقل
به يانی	صباح
ده	عشرة
ساده	بسيط
ژماره يهک	عديد
پيتي بزوين	حرف متحرك
ټاراسته	نحو
دهگريټ	بيکي
تاريک	مظلم
ماشين	ماکينة
تبييني چووک	ملحوظة
چاوهرې دهکات	ينتظر

نه خشه	خطة
شيوه	شكل
ئه ستيره	نجمة
سندوق	صندوق
ناو	اسم
كيگه	حقل
دهحه سيته وه	يرتاح
راسته كاته وه	يصحح
ده توانيت	قادر
جونه يه	جنية
بينه ر	شاهد
جواني	جمال
پيشه وايه تي دهكات	يقود
راوه ستا	وقف
له خو ده گريت	يحتوي
به رامبه ر	أمامي
ده خوينيت	يدرس
هه فته	أسبوع
كو تايي	نهائي
به خشى	أعطي
سهوز	أخضر
ئوه	أوه

سريع	خيرًا
جزيرة	دوورگه
أقدام	پييه كان
نظام	سيستم
مشغول	سه رقال
اختبار	تاقيردنه وه
يسجل	تومار دهكات
يهزم	شكستيان پي دينيت
شائع	باو
ذهب	زيړ
طائرة	فروكه
ثابت	چه سپاو
جاف	وشك
يتعجب	سه ري سورده ميښيت
يضحك	پيده كه نيت
ألف	هه زار
مند	له و كاته ي